

Originální návod obsluze a montáže



Podvozek pod žací lištu Ziegler Carrier

Datum: 14.06.2022

Ziegler-Nr.: 12-090757A_CZ_Vers._02_BTA

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001



PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen



Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**



Gäufelden, 02.08.2021


Leitung der Zertifizierungsstelle

Anlage zur Urkunde Seite 2 von 2
vom 02.08.2021

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50



Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

<u>Firmenbezeichnung</u>	<u>Straße PLZ und Ort</u>	<u>Bereiche</u>
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbūve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021



Leitung der Zertifizierungsstelle



K zajištění předání návodu k obsluze koncovému zákazníkovi a obchodnímu zástupci

Datum expedice: _____

**Prosíme, okopírujte tuto stranu a po vyplnění zašlete na
ZIEGLER GmbH, Schrobenhausener Straße 74, D-86554 Pöttmes (Germany)**

Adresa obchodního zástupce / dovozce

Společnost

Ulice

PSC, místo

Razítko / podpis

Adresa zákazníka

Jméno

Ulice

PSC, místo

Níže uvedený stroj / soupravu jsem obdržel. Při předání stroje / soupravy jsem obdržel také návod k obsluze. Zavazuji se, před použitím stroje / soupravy se podrobně a zcela s návodem seznámit a postupovat podle něho při uvedení stroje / soupravy do provozu i během jeho používání, jakož i předat návod k obsluze kupujícímu v případě dalšího prodeje stroje / soupravy. Jsem si vědom toho, že nárok na záruku vůči společnosti ZIEGLER GmbH může být uplatněn pouze v okamžiku, kdy je toto prohlášení vyplněno a podepsáno společností ZIEGLER GmbH. Dále jsem si vědom toho, že bez ohledu na to, jestli toto prohlášení bude vráceno společnosti ZIEGLER GmbH, začíná záruční doba běžet okamžikem, kdy byl stroj / souprava předána.

Zařízení / sestava-typ

Zařízení / sestava-č.

Místo / datum

Podpis zákazníka

Záruku lze poskytnout pouze na základě vyplněného a podepsaného předávacího protokolu!

ES Prohlášení o shodě

Odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EC

My, **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 74**
D-86554 Pöttmes

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
Declare under our own responsibility that the product

Strojní zařízení: **ZIEGLER Schneidwerkswagen**
Model: **SWW**
Typ: **Ziegler Carrier** **od sériového čísla: 4200000**

na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s platnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnice ES 2006/42/ES.

Aby byly splněny požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví obsažené ve směrnici ES, byly vzaty v úvahu následující normy a technické specifikace:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.

In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení
EN ISO 16154	Traktory a zemědělská a lesnická strojní zařízení
EN 60204-1	Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1

Autorizovanou osobou pro sestavení technické dokumentace je podepsaný jednatel společnosti.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Tento certifikát prokazuje, že jednotlivé nástavbové díly jsou také právně v souladu se základními bezpečnostními požadavky (v souladu se směrnicí EU 2006/42 / ES) a mohou být při instalaci na sklízecí mlátičky a jiná zařízení označeny značkou CE.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, 01.01.2021

Místo a datum; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schrobenhausener Straße 74
Tel. 08253/9997-0 • Fax 08253/9997-47

Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Jednatel)

1.	PŘEDMLUVA	10
2.	ÚVOD	11
2.1	ÚČEL POUŽITÍ.....	11
2.2	PLATNOST.....	11
2.3	KONTAKTY.....	11
2.4	IDENTIFIKACE.....	12
2.5	ÚDAJE PRO OBJEDNÁNÍ A POPTÁVKY.....	12
2.6	ÚČEL POUŽITÍ.....	12
3.	TECHNICKÁ DATA	12
4.	BEZPEČNOST	13
4.1	OZNAČENÍ POZNÁMEK V NÁVODU K OBSLUZE.....	13
4.2	OZNAČENÍ POZNÁMEK O NEBEZPEČÍ.....	13
4.3	KVALIFIKACE A ŠKOLENÍ PERSONÁLU.....	13
4.4	NEBEZPEČÍ PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ.....	13
4.5	BEZPEČNOST PRÁCE.....	14
4.6	PŘEDPISY PRO BEZPEČNOST A PREVENCI NEHOD.....	14
4.7	PŘIPOJENÝ STROJ.....	15
4.8	PNEUMATIKY.....	15
4.9	ÚDRŽBA.....	15
4.10	VLASTNÍ PŘESTAVBA A VÝROBA NÁHRADNÍCH DÍLŮ.....	15
4.11	NEPŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ REŽIMY.....	15
5.	MONTÁŽ	16
5.1	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ.....	16
5.2	SESTAVENÍ.....	17
5.3	HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH.....	40
5.4	PŘIPOJENÍ K TAŽNÉMU VOZIDLU.....	44
5.5	PŘIPOJENÍ TAŽNÉHO OKA K TAŽNÉMU ZAŘÍZENÍ VOZIDLA.....	44
6.	JÍZDA A TRANSPORT	45
7.	ÚDRŽBA	45
7.1	ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	45
7.2	TLAK V PNEUMATIKÁCH.....	45
7.3	KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU MATIC KOL.....	45
7.4	NÁHRADNÍ DÍLY.....	46
7.5	MAZACÍ PLÁN.....	46
7.6	DEFINICE POJMŮ.....	47
7.7	MAZANÁ MÍSTA.....	47
7.8	BRZDOVÝ SYSTÉM.....	47
7.9	OBECNÉ INFORMACE.....	48
8.	PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ	49
9.	SKLADOVÁNÍ	50
9.1	NA KONCI SKLIZŇOVÉ SEZONY.....	50
10.	LIKVIDACE	50
11.	POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY	51

1. PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Koupí podvozku pod žací lištu jste získal kvalitní výrobek od firmy ZIEGLER.

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením tohoto stroje.

Abyste mohli podvozek pod žací lištu optimálně využívat, před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

Jeho obsah je strukturován tak, abyste byli podrobně informováni o veškerých požadovaných činnostech podle pracovní-technického postupu.

Obsahuje podrobné pokyny a informace o údržbě, bezpečném používání stroje, bezpečných pracovních metodách, zvláštních preventivních opatřeních a dostupném doplňkovém vybavení. Dodržování těchto poznámek a informací je nezbytné, důležité a užitečné pro provozní bezpečnost, spolehlivost a zachování hodnoty podvozku pod žací lištu.

Poznámka

Ve zbývajících částech tohoto návodu k obsluze bude podvozek pod žací lištu označován také jako „stroj“.

Vezměte prosím na vědomí:

Návod k obsluze je součástí vašeho stroje.

Stroj provozujte pouze po zaškolení a v souladu s těmito pokyny.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte také příslušné předpisy pro prevenci úrazů, jakož i ostatní obecně uznávané předpisy o bezpečnosti, ochraně zdraví při práci a pravidla silničního provozu.

Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějšímu stavu v době vydání.

Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční změny kdykoli a bez udání důvodů. Pokud se tento návod k obsluze stal zcela nebo částečně nepoužitelným, můžete získat náhradní návod k obsluze pro váš stroj uvedením čísla uvedeného na následující straně.

Přejeme vám hodně úspěchů s vaším podvozkem pod žací lištu.

Ziegler GmbH

2. ÚVOD

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace, které je třeba dodržovat při provozu a údržbě. Tento návod k obsluze si proto musí personál před použitím a uvedením do provozu přečíst a rovněž musí být personálu přístupný.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené pod bodem Bezpečnost, ale také pod tímto bodem uvedené speciální bezpečnostní pokyny.

2.1 ÚČEL POUŽITÍ

Podvozek pod žací lištu je zemědělský stroj, který je vhodný a určený pro přepravu přídatného zařízení povoleného / schváleného výrobcem na poli a na veřejných komunikacích v závislosti na ustanovení platných předpisů silničního provozu.

Podvozek pod žací lištu je osazován povoleným / schváleným přídatným zařízením pomocí sklízecí mlátičky / řezačky. Přídatné zařízení je na podvozku zajištěno přepravními pojistkami.

Při jízdě po veřejných komunikacích, v závislosti na ustanovení platných předpisů o silničním provozu, může být podvozek pod žací lištu připojen ke spojovacímu zařízení sklízecí mlátičky, sklízecí řezačky, traktoru nebo tahače, který byl povolen / schválen výrobcem.

2.2 PLATNOST

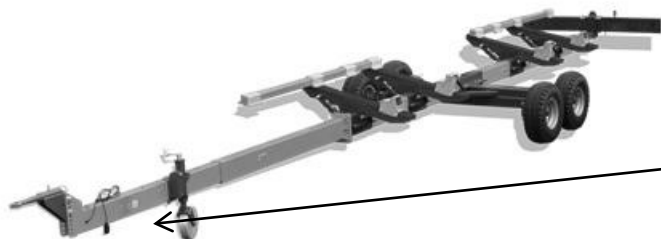
Tento návod k obsluze je platný pro podvozky pod žací lištu Ziegler Carrier

2.3 KONTAKTY

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 74
D-86554 Pöttmes (Germany)

Telefon: +49 (0) 8253/9997-0 (Zentrale)
Telefax: +49 (0) 8253/9997-47
E-Mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com
Internet: www.ziegler-harvesting.com

2.4 IDENTIFIKACE



Obr. 1

www.ziegler-harvesting.com
ZIEGLER
Harvesting

Typ: ZIEGLER Carrier Tandem
Bez.: SWW-AGCO Free Flow, 7,60m

zul. Gesamtgewicht: max. 4000 kg
zul. Stützlast vorne: max. 1000 kg
zul. Achslast hinten: 3000 kg

EDV: 78-080176 SN: 4203314

Ziegler GmbH * 86554 Pöttmes
Schrobenhausener Str. 74
Germany
Tel.: +49 (0) 8253 / 9997-0
www.ziegler-harvesting.com



Celé označení je nezbytným identifikátorem a nesmí být pozměněno nebo učiněné nečitelným!

2.5 ÚDAJE PRO OBJEDNÁNÍ A POPTÁVKY

Rok výroby / Baujahr	
Sériové číslo / SN	
Typ	
Identifikační číslo / EDV	

V případě dotazů na stroj a při objednávání náhradních dílů je nutné uvést typové označení, sériové číslo a rok výroby odpovídajícího stroje. Abyste měli údaje vždy k dispozici, doporučujeme je zadat do výše uvedených polí.

Poznámka

Originální náhradní díly a příslušenství ZIEGLER autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití náhradních dílů, příslušenství a přídavných zařízení, které nebyly vyrobeny, testovány nebo schváleny společností ZIEGLER, bude mít za následek zřeknutí se odpovědnosti za jakékoli následné škody.

2.6 ÚČEL POUŽITÍ

Podvozek pod žací lištu je vyroben výhradně pro běžné použití při zemědělských a podobných pracích (použití v souladu s určením).

Jakékoli použití nad rámec uvedeného je považováno za neodpovídající. Výrobce neručí za vzniklé škody; riziko nese výhradně uživatel.

K použití v souladu s určením patří také dodržování provozních, servisních a údržbových podmínek předepsaných výrobcem.

Neoprávněné změny na stroji mohou negativně ovlivnit vlastnosti stroje nebo narušit jeho správnou funkci. Neoprávněné změny proto zbavují výrobce veškerých z toho vyplývajících nároků na poškození.

3. TECHNICKÁ DATA

Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějšímu stavu v době vydání.

Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční změny kdykoli a bez udání důvodů.

Při provozu žacího ústrojí nesmí být překročeny hmotnosti uvedené na typovém štítku.

4. BEZPEČNOST

4.1 OZNAČENÍ POZNÁMEK V NÁVODU K OBSLUZE

Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, které při nedodržení mohou ohrozit osoby, jsou označeny obecnými bezpečnostními symboly.

4.2 OZNAČENÍ POZNÁMEK O NEBEZPEČÍ

Nebezpečí!



NEBEZPEČÍ! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Ohrožení života nebo těžká zranění.
➤ Preventivní opatření

Varování!



VAROVÁNÍ! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Zranění, velké materiální škody.
➤ Preventivní opatření

Upozornění!



POZOR! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Materiální škody
➤ Preventivní opatření

Poznámka!



POZNÁMKA! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Hospodárný provoz stroje
➤ Doprovodná opatření

Pokyny umístěné přímo na stroji je třeba dodržovat a udržovat je v čitelném stavu.

4.3 KVALIFIKACE A ŠKOLENÍ PERSONÁLU

Stroj smí používat, udržovat a opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a byly poučeny o souvisejících nebezpečích. Oblast odpovědnosti, kompetence a dohledu personálu musí být přesně stanovena provozovatelem. Pokud personál nemá potřebné znalosti, musí být proškolen a poučen. Provozovatel musí také zajistit, aby personál plně porozuměl obsahu návodu k obsluze.

Opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze autorizované odborné dílny.

4.4 NEBEZPEČÍ PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Nedodržení bezpečnostních pokynů může ohrozit osoby, životní prostředí i stroj. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě jakýchkoli nároků na náhradu škody.

Nerespektování může vést například k následujícím jednotlivým nebezpečím:

- Nebezpečí pro osoby z nezajištěných pracovních prostorů
- Selhání důležitých funkcí stroje
- Selhání předepsaných metod údržby a udržení v provozuschopném stavu
- Nebezpečí pro osoby způsobené mechanickými a chemickými vlivy
- Ohrožení životního prostředí únikem hydraulického oleje

4.5 BEZPEČNOST PRÁCE

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, stávající předpisy prevence úrazů a případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

Předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů příslušných profesních sdružení jsou závazné.

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.

Při jízdě po veřejných komunikacích je třeba dodržovat příslušné právní předpisy.

Budte připraveni na nouzové situace. Mějte hasicí přístroj a lékárničku na dosah ruky. Na telefonu mějte připravená čísla tísňového volání na lékaře a hasiče.

4.6 PŘEDPISY PRO BEZPEČNOST A PREVENCI NEHOD

- Kromě informací v tomto návodu k obsluze dodržujte také všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Příložené výstražné a informační značky poskytují důležité informace pro bezpečný provoz; dodržování je pro vaši bezpečnost!
- Při používání na veřejných komunikacích dodržujte příslušné předpisy!
- Před zahájením práce se seznamte se všemi zařízeními a ovládacími prvky a také s jejich funkcemi. Během práce je na to už pozdě!
- Oblečení uživatele by mělo být přiléhavé. Vyhněte se volnému oblečení.
- Udržujte stroj v čistotě, abyste předešli riziku požáru!
- Před spuštěním a uvedením do provozu zkontrolujte bezprostřední okolí! (Děti!) Ujistěte se, že máte dostatečnou viditelnost!
- Přeprava osob na stroji při práci nebo přepravě není povolena.
- Stroj připojit podle předpisů a upevnit a zajistit pouze na předepsaná zařízení!
- Při montáži a demontáži uveďte opěrná zařízení do příslušné polohy!
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat připojování podvozku pod žací lištu ke sklízecí mlátičce / řezačce a odpojování od ní.
- Vyvažovací zátěž připevňte vždy podle předpisů na k tomu určené upevňovací body!
- Dbejte na přípustné zatížení náprav, celkovou hmotnost a přepravní rozměry!
- Výbavu pro přepravu - jako osvětlení, výstražná zařízení a příp. ochranná zařízení - zkontrolujte a připevňte!
- Připojovací zařízení dálkově ovládané výbavy (lana, řetězy, tyče apod.) musí být uložena tak, aby se při nechtěných pohybech během práce a přepravy neuvolnila.
- Podvozek pod žací lištu uveďte do předepsaného stavu pro jízdu po silnici a zajistěte podle pokynů výrobce!
- Nikdy neopouštějte kabinu řidiče za jízdy!
- Rychlost, kterou jedete, musí být vždy přizpůsobena okolním podmínkám! Vyhněte se náhlým zatáčkám při jízdě po svahu nahoru, dolů a napříč!
- Jízdní vlastnosti, účinky řízení a brzd jsou ovlivněny namontovanými nebo zavěšenými zařízeními a vyvažovacími zátěžemi. Ujistěte se proto, že máte dostatečnou říditelnost a brzdovou schopnost!
- Při projíždění zatáčkami berte v úvahu velikost poloměru a/nebo vybočení stroje!
- Podvozek pro žací lištu uvádějte do provozu pouze tehdy, když jsou všechna ochranná zařízení na svém místě a v ochranné poloze!
- Udržujte bezpečnostní zařízení v dobrém stavu. Doplňte chybějící nebo vyměňte poškozené díly.
- Je zakázáno zdržovat se v pracovním prostoru!
- Nestůjte v oblasti otáčení a vybočování stroje!
- Hydraulické sklopné rámy lze provozovat pouze tehdy, když se v oblasti sklápění nezdržují žádné osoby!
- Na externě ovládaných dílech (např. hydraulicky) se vyvarovat míst, kde je možné přehnutí nebo skřípnutí ovládacího vedení!
- Před opuštěním tažného vozidla položte zařízení na zem, zatáhněte ruční brzdu, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování!
- Nikdo se nesmí zdržovat mezi tažným vozidlem a podvozkem pod žací lištu, aniž by vozidlo bylo zajištěno proti samovolnému rozjetí parkovací brzdou a zakládacími klíny!

4.7 PŘIPOJENÝ STROJ

- Zajistěte stroj proti samovolnému rozjetí.
- Dbejte na max. přípustné svislé zatížení tažného zařízení, oje nebo závěsu!
- Při montáži oje dbejte na dostatečnou pohyblivost v místě připojení!

4.8 PNEUMATIKY

- Při práci na pneumatikách se ujistěte, že je stroj bezpečně odstaven a zajištěn proti samovolnému pohybu (zakládací klíny).
- Montáž kol a pneumatik vyžaduje dostatečné znalosti a předepsané montážní nářadí!
- Opravy pneumatik a kol smí provádět pouze odborný personál a s vhodným montážním nářadím!
- Dbejte na předepsaný tlak vzduchu a pravidelně ho kontrolujte!
- Pravidelně kontrolujte matice kol! Pokud tak neučiníte, může dojít ke ztrátě kola a převrácení stroje.

4.9 ÚDRŽBA

- Opravy, údržbu a čištění, jakož i odstraňování poruch provádějte pouze při vypnutém pohonu a zastaveném motoru! - Vytáhněte klíček zapalování!
- Pravidelně kontrolujte pevné usazení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!
- Při údržbářských pracích na zvednutém stroji jej vždy zajistěte vhodnými podpěrnými prvky.
- Oleje, tuky a filtry řádně zlikvidujte!
- Před prací na elektrickém systému vždy odpojte napájení!
- Pokud ochranná zařízení podléhají opotřebení, je třeba je pravidelně kontrolovat a včas vyměnit!
- Při provádění svářecích prací elektrickým obloukem na vozidle a připojených zařízeních odpojte napájení hlavním vypínačem baterie příp. odpojte kabely na generátoru a baterii!
- Náhradní díly musí splňovat minimálně technické požadavky stanovené výrobcem zařízení! To je zaručeno originálními náhradními díly ZIEGLER!
- Při výměně nástrojů s břity používejte vhodné nástroje a rukavice!

4.10 VLASTNÍ PŘESTAVBA A VÝROBA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Úpravy nebo změny stroje jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití jiných dílů může zneplatnit odpovědnost za z toho vyplývající Dopady.

4.11 NEPŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ REŽIMY

Provozní bezpečnost dodaného stroje je zaručena pouze tehdy, je-li používán k určenému účelu v souladu s úvodem k části "Účely použití" návodu k obsluze. Limitní hodnoty uvedené v technických listech nesmí být za žádných okolností překročeny.

5. MONTÁŽ

Poznámka!

Aktuální stav návodu k obsluze a montáži (v německé verzi) je ke stažení na stránce:

www.ziegler-harvesting.com

**NEBEZPEČÍ! – NEBEZPEČNÁ OBLAST STROJE**

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Při pracích na stroji vždy používejte ochrannou pracovní obuv a ochrannou výbavu pro oči a ruce

5.1 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Propojovací kabely mezi tažným vozidlem a podvozkem pod žací lištu položte tak, aby se v zatáčce nenapínaly nebo nepřicházely do kontaktu s koly tažného vozidla.

Připojte 7pólový propojovací kabel osvětlení k 7pólové zásuvné spojce elektrického systému tažného vozidla.

Kabely položte tak, aby se nedostaly do kontaktu s koly.

**POZOR! Připojovací kabel není správně připojen**

Dopady: Nefunguje osvětlení.

- Správně připojit připojovací kabel

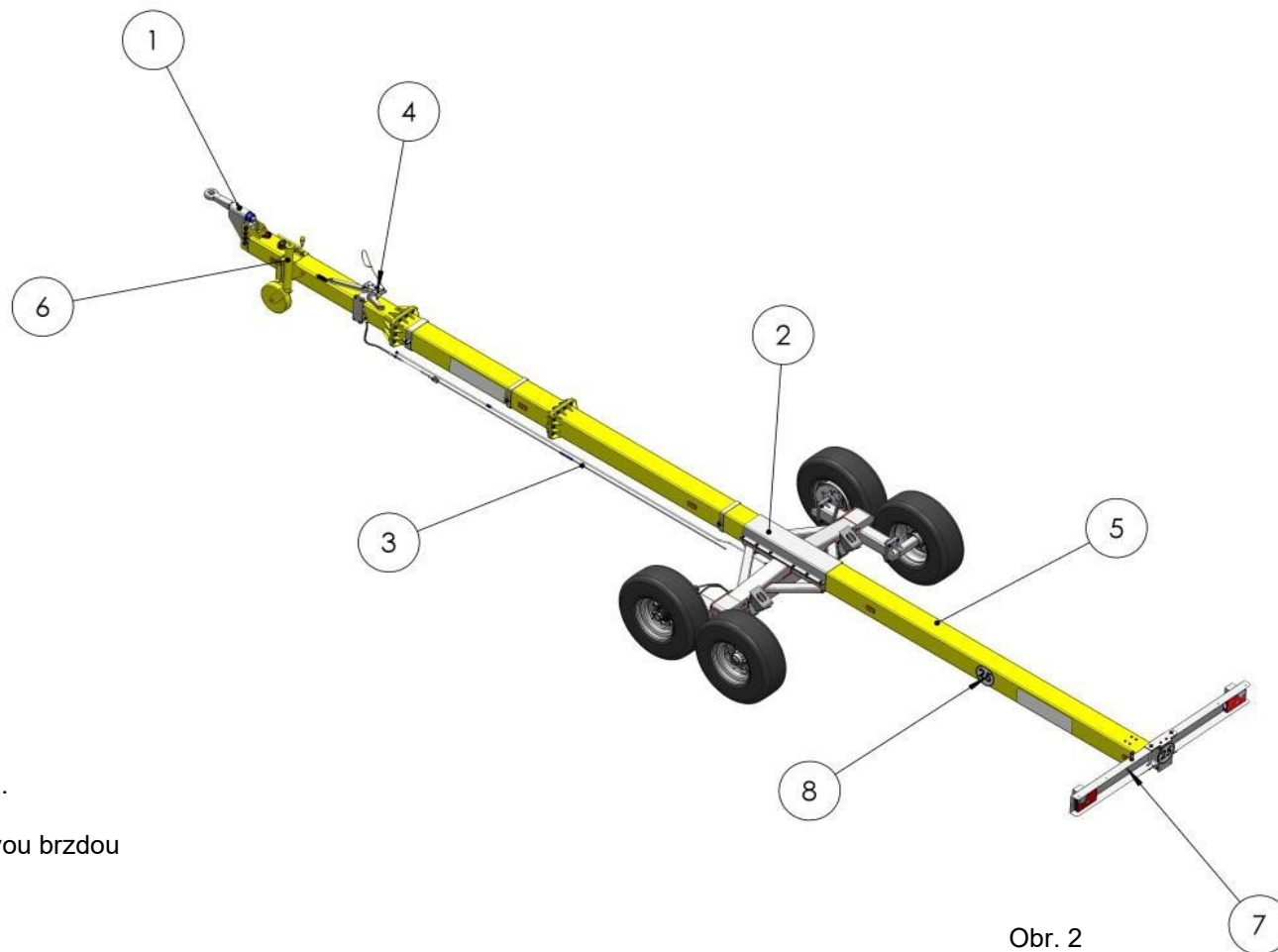
**POZOR! –Šroubová spojení a tlak v pneumatikách nejsou dle předpisu!**

Dopady: Poškození věcí

- Zkontrolujte všechny šroubové spoje podle utahovacího momentu uvedeného v tabulce. Zkontrolujte také tlak v pneumatikách.

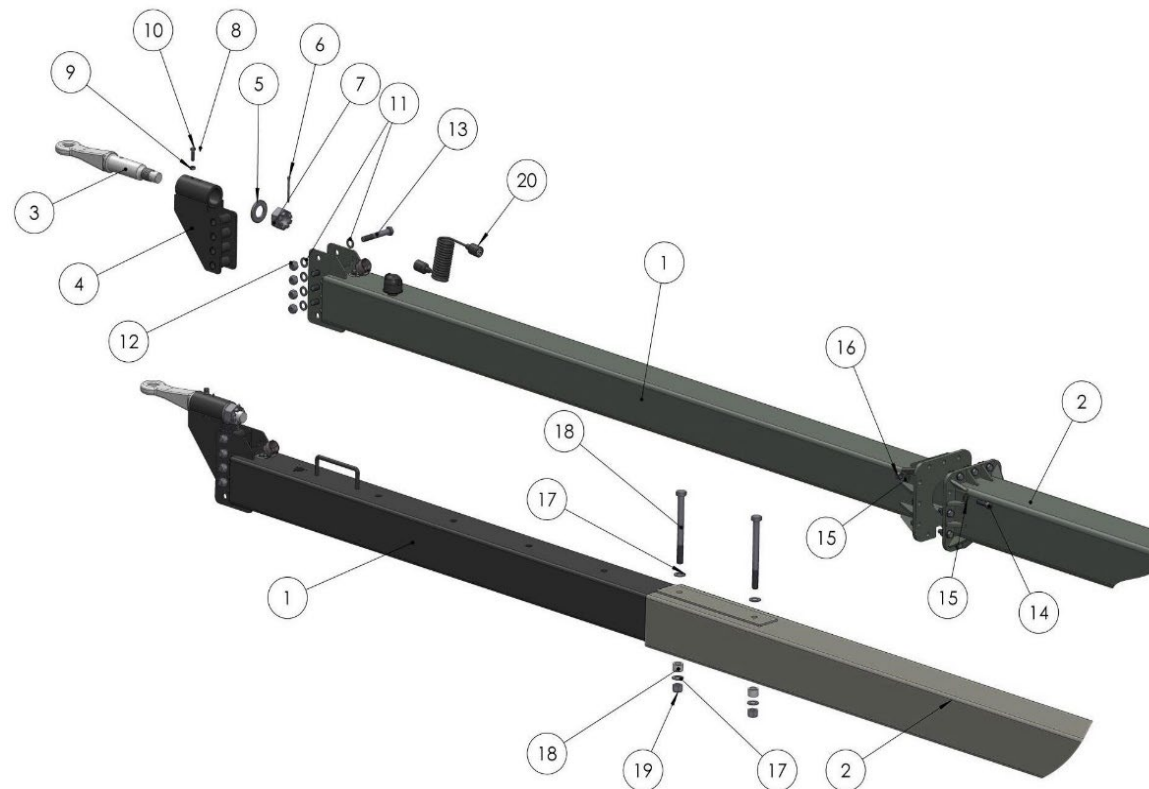
5.2 SESTAVENÍ

Přehled



- 1 Nosič a tažné oko
- 2 Sestavená nebržděná náprava.
- 2 Sestavená bržděná náprava.
- 2 Sestavená náprava s nájezdovou brzdou
- 3 Brzdová tyč s držákem
- 4 Parkovací brzda
- 5 Nosná roura
- 6 Opěrné kolo
- 7 Světelná rampa

Obr. 2

Sestavení nosné roury a tažného oka


Obr. 3

Obě vložky (18) umístit do nosné roury (2).

Všechno spojit dohromady pomocí podložek, šroubů a matek (17,18,19).

Tažné oko:

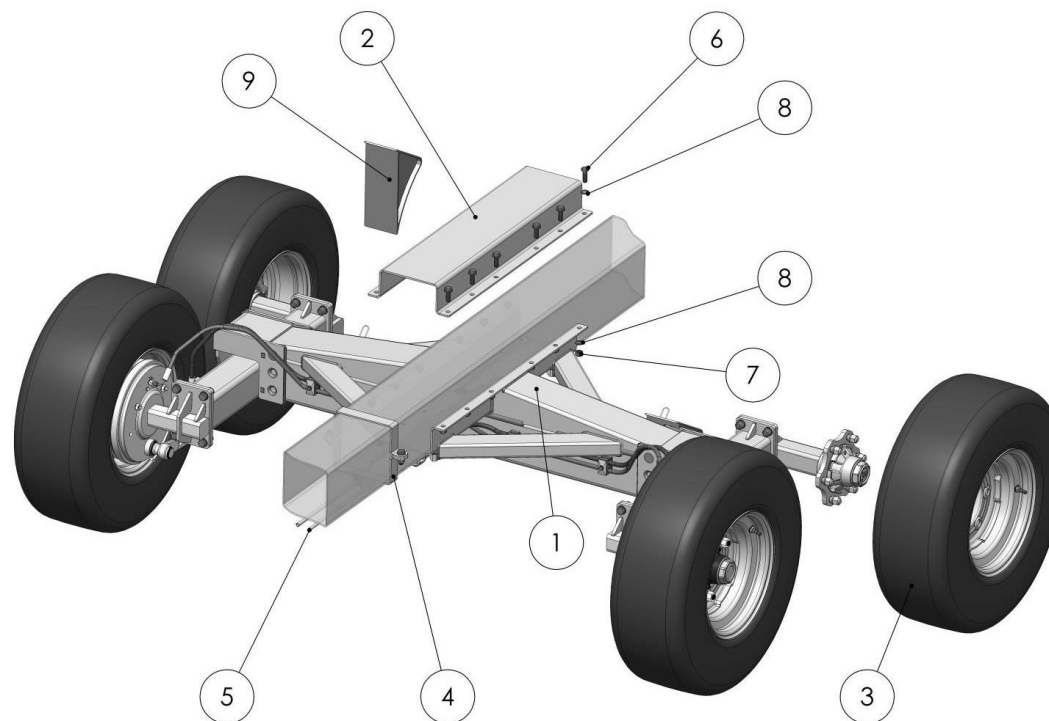
Tažné oko (3) vložit do držáku (4) a připevnit podložkou a matkou (5,7). Nakonec zajistit šroubem a podložkou (8, 9) a zabezpečit závlačkou (6).

Kompletní tažné oko vložit do nosné roury.

Tažné oko připevnit pomocí šroubů matek a podložek (11,12,13) do nosné roury (1).

Šrouby dotáhnout dle tabulky utahovacích momentů.

Výška tažného oka je variabilní a může být přizpůsobena každé sklízecí mlátičce.

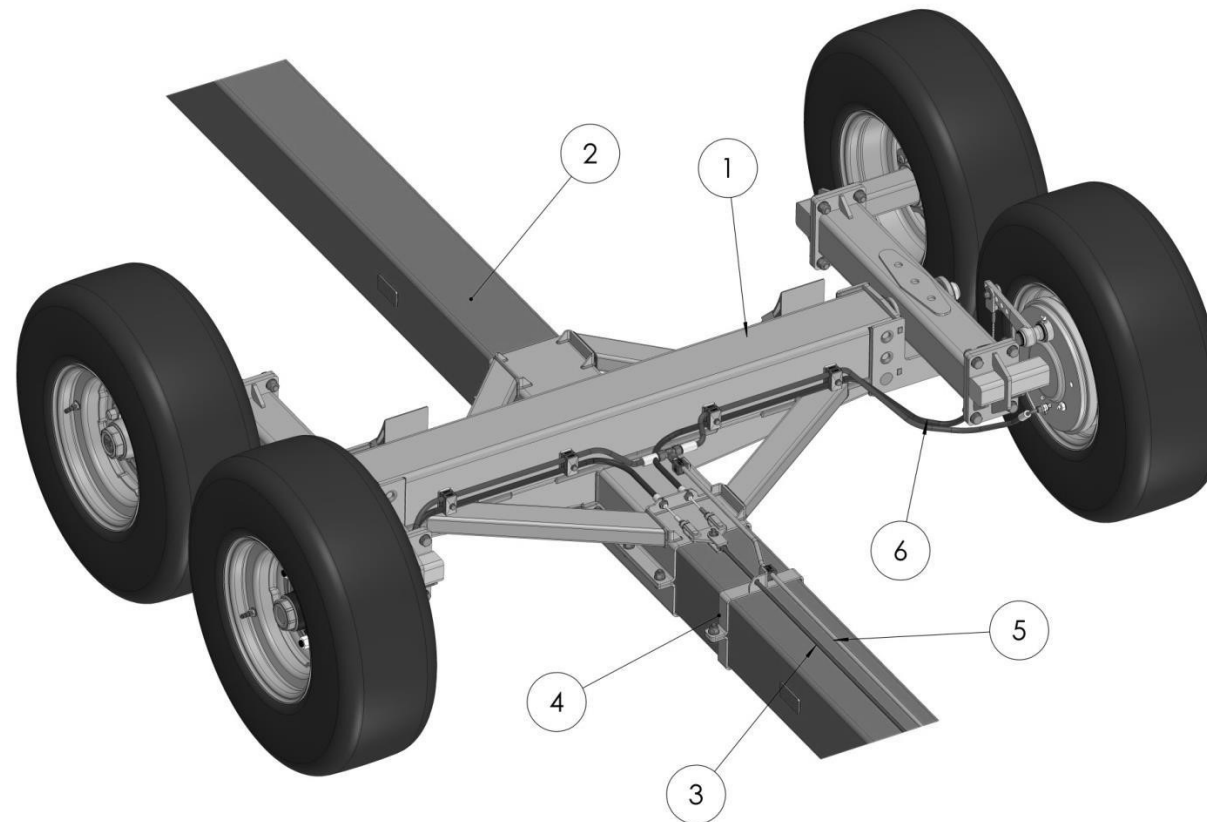
Montáž brzděné / nebrzděné tandemové nápravy


Obr. 4

Tandemovou nápravu (1) namontovat na zadní nosnou rouru podle tabulky rozměrů.
 Připevnit pomocí objímky (2), šroubů a matek (6,7,8).
 Zakládací klíny (9) zasunout do držáků.
 Sestavená kola (3) nasadit a dotáhnout momentovým klíčem (viz abulka)
 Přimontovat držáky (4) a brzdovou tyč (5).



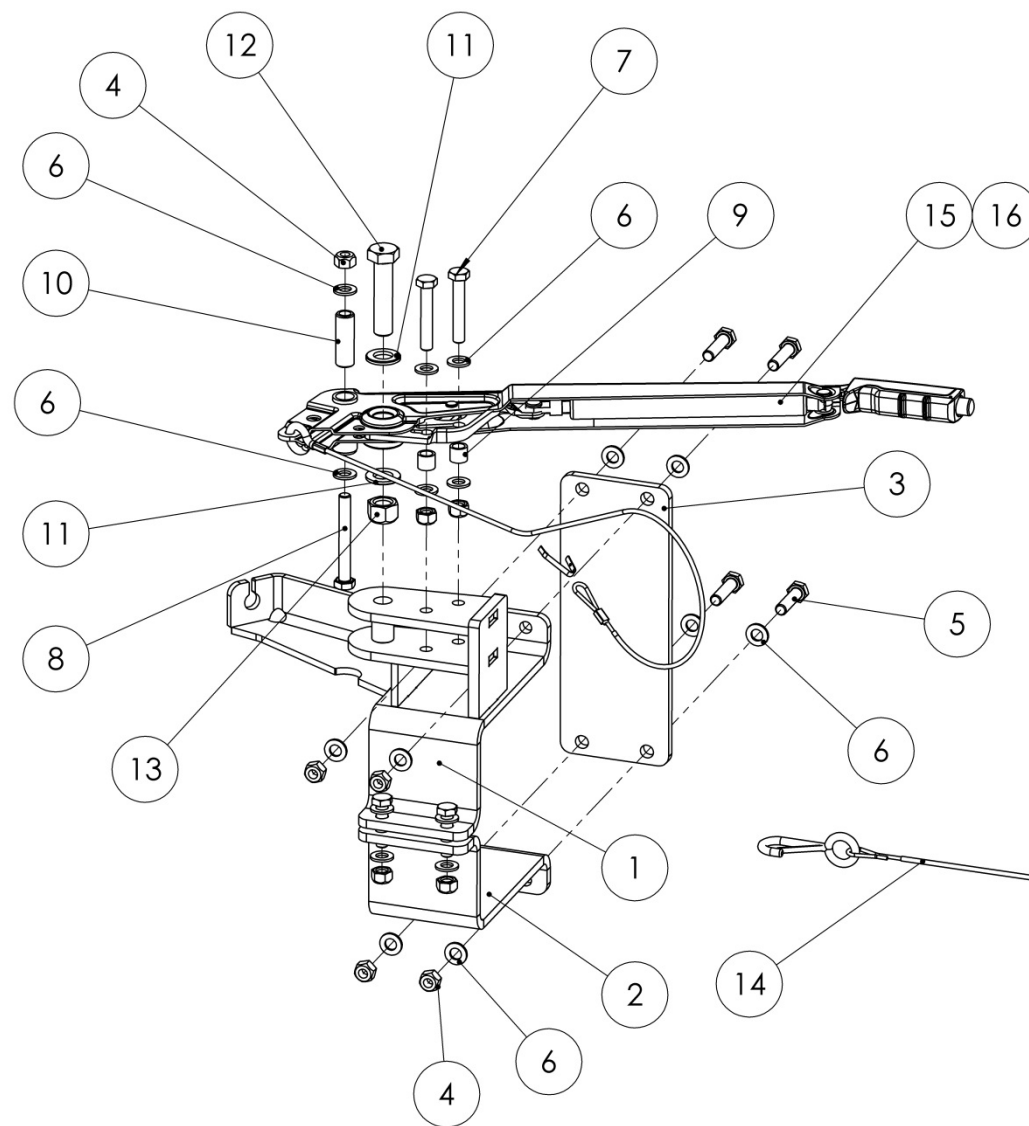
Tlak v pneumatikách (viz tabulka "HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH" strana 40)



Obr. 5 - zobrazeno zespodu

Držák (4) připevnit na nosnou rouru (2). Brzdovou tyč (3) provléct skrz držák a připevnit. Brzdovou tyč sestavit podle návodu.

Ruční brzda



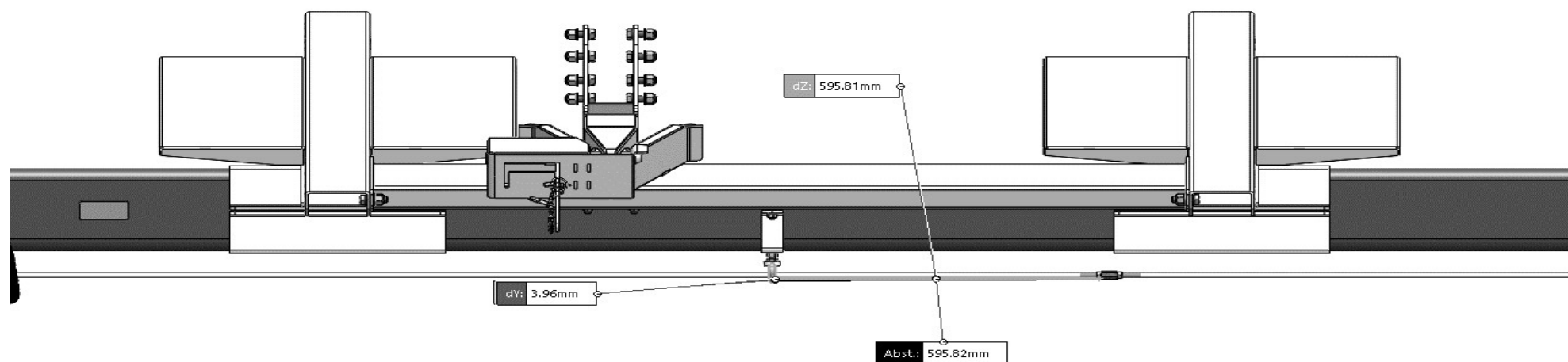
Handbremse

parking brake

Стояночный тормоз

Pos pos поз	EDV Nr Ref №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки				
					4m/6m	4m/6,4m	4m/2,4m /5,5m	4m/2,4m /6m	4m/2,4m /6,4m
1	30-089168	Handbremsehalter	handbrake holder	Держатель ручного тормоза	1	1	1	1	1
2	20-094198	Anschraubflasche	flap	пластина	1	1	1	1	1
3	20-089176	Gegenplatte 180x180	counter plate	контрпластиной	1	1	1	1	1
4	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	9	9	9	9	9
5	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт	6	6	6	6	6
6	030115	Scheibe A10,5	u-washer	шайба	19	19	19	19	19
7	ZI500453	6-KT Schraube M10x60	hex screw	болт	2	2	2	2	2
8	11-087341	6-KT Schraube M10x80	hex screw	болт	1	1	1	1	1
9	20-089175	Distanzring	distance ring	дистанционное кольцо	2	2	2	2	2
10	20-089181	Distanzwalze	distance roller	Дистанционная втулка	1	1	1	1	1
11	032042	U-Scheibe d=17	u-washer	шайба	2	2	2	2	2
12	ZI500352	6-KT Schraube M16x70	hex screw	болт	1	1	1	1	1
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	1	1	1	1	1
14	12-091128	Abreisseil ALKO 2,5m	cable ALKO	Трос ALKO	1	1	1	1	1
15	20-089170	Handbremse AL-KO gebohrt	Handbrake AL-KO	Ручной тормоз AL-KO	1	1	1	1	1
16	20-089169	Buchse Handbremse	Bushing handbrake	Втулка ручного тормоза	1	1	1	1	1

Montáž držáků brzdové tyče

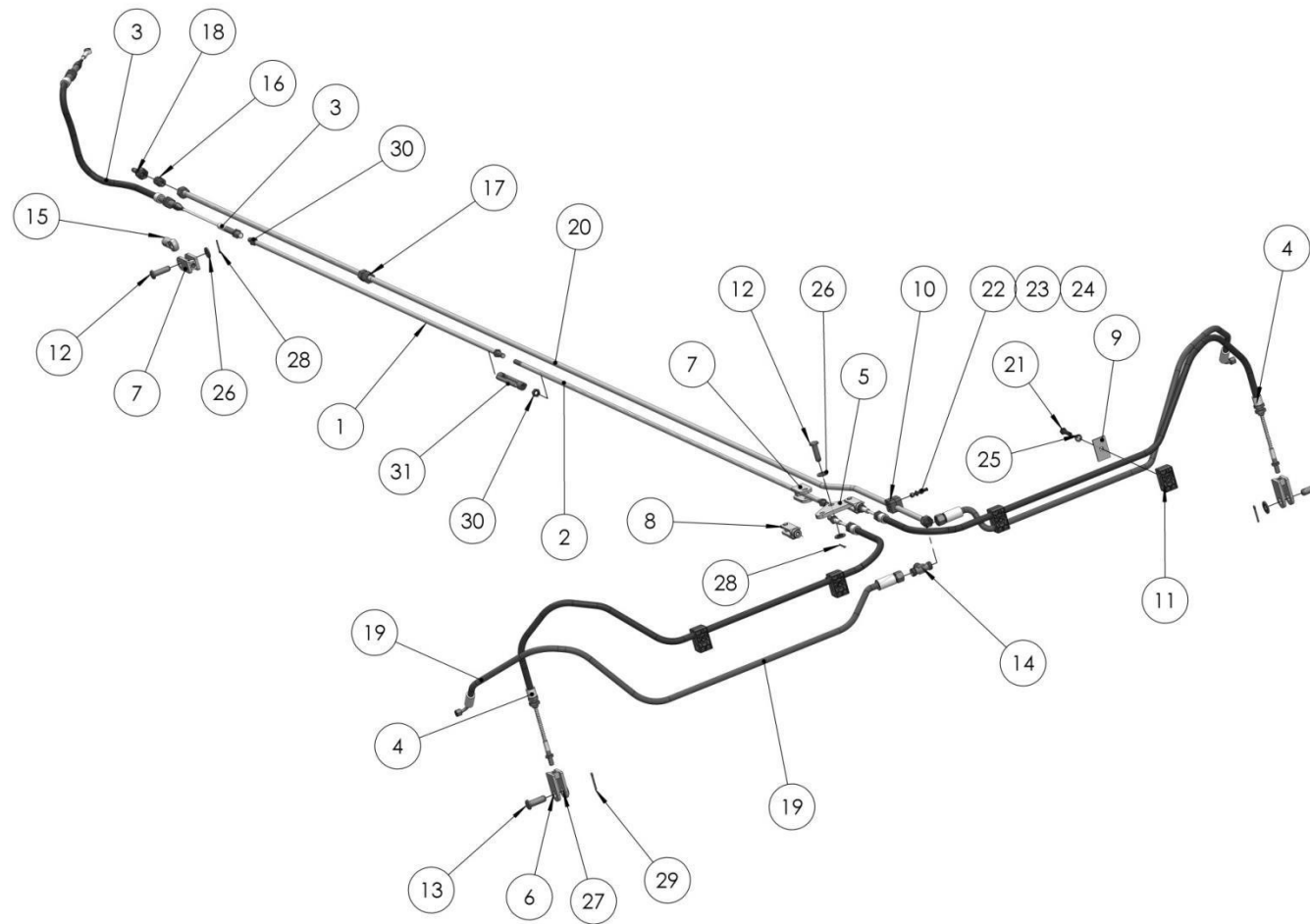


Obr. 6

Namontujte držáky brzdové tyče přibližně uprostřed mezi ostatní držáky.
Pokud má být držák namontován u závitu na tyči, dodržujte minimální vzdálenost 30 cm od šroubového spoje

Brzdová tyč

Pos	EDV Nr	Bezeichnung	Description	наименование	Stück
1	20-087382	Bremsstange M10 L=1390	brake rod	тяга тормозного привода	1
2	20-087372	Bremsstange M10 L=1710	brake rod	тяга тормозного привода	1
3	12-090600	Bowdenzug L=1200	bowden cable	трос бoudена	1
4	12-090595	Bowdenzug Tandem Achse L=1640	bowden cable Tandem axle	трос бoudена Tandem ось	2
5	20-090598	Verbindungsdreieck Tandem	linkage triangle	стык	1
6	30-090378	Gabelgelenk D15 M10	fork joint	вильчатый шарнир	2
7	30-089190	Gabelgelenk M10	fork joint	вильчатый шарнир	2
8	12-089186	Gabelgelenk GN751 M10	fork joint	вильчатый шарнир	2
9	12-090588	Deckplatte DP-B2	top plate	накладка	4
10	12-090581	Rohrschelle RAPR-012	tube clamp	трубный зажим	1
11	12-090586	Rohrschelle RBPR-214	tube clamp	трубный зажим	4
12	11-087334	Bolzen mit Kopf 12x40	bolt with head	болт с головкой	2
13	11-090377	Bolzen mit Kopf 14x40	bolt with head	болт с головкой	2
14	11-090608	T-Verbindung T-12L	T-connection	тройник	1
15	12-087340	Gelenkstück M12 GN752	coupling	шарнирный элемент	1
16	12-059550	Gerade Verschraubung XG 12L	straight screw connection	прямое винтовое соединение	2
17	12-089922	Hydraulikleitung L=1000	hydraulic line	гидравлическая линия	1
18	12-090609	Hydraulikleitung L=1350	hydraulic line	гидравлическая линия	2
19	12-090607	Hydraulikschlauch L=2850	hydraulic hose	гидравлический шланг	1
20	12-090605	Hydraulikleitung L=2994	hydraulic line	гидравлическая линия	1
21	ZI500449	6-KT Schraube M8x35	hex screw	болт	4
22	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	hex nut self-locking	6-гр. гайка самостопор	1
23	013213	Zyl. Schraube innen 6-KT M6x35	cylinder screw	болт с цилиндрической головкой	1
24	031965	Scheibe A6,4	washer	шайба	1
25	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	4
26	002316	Scheibe A13	washer	шайба	4
27	013282	U-Scheibe A15	u-washer	u-шайба	2
28	11-057925	Splint 3.2x22	pin	шплинт	2
29	11-048962	Splint 4x28	pin	шплинт	2
30	002668	6-KT Mutter flach M10	hex nut flat	шестигранная гайка плоская	4
31	11-089193	Spannschlossmutter M10	turnbuckle	тáлреп	1

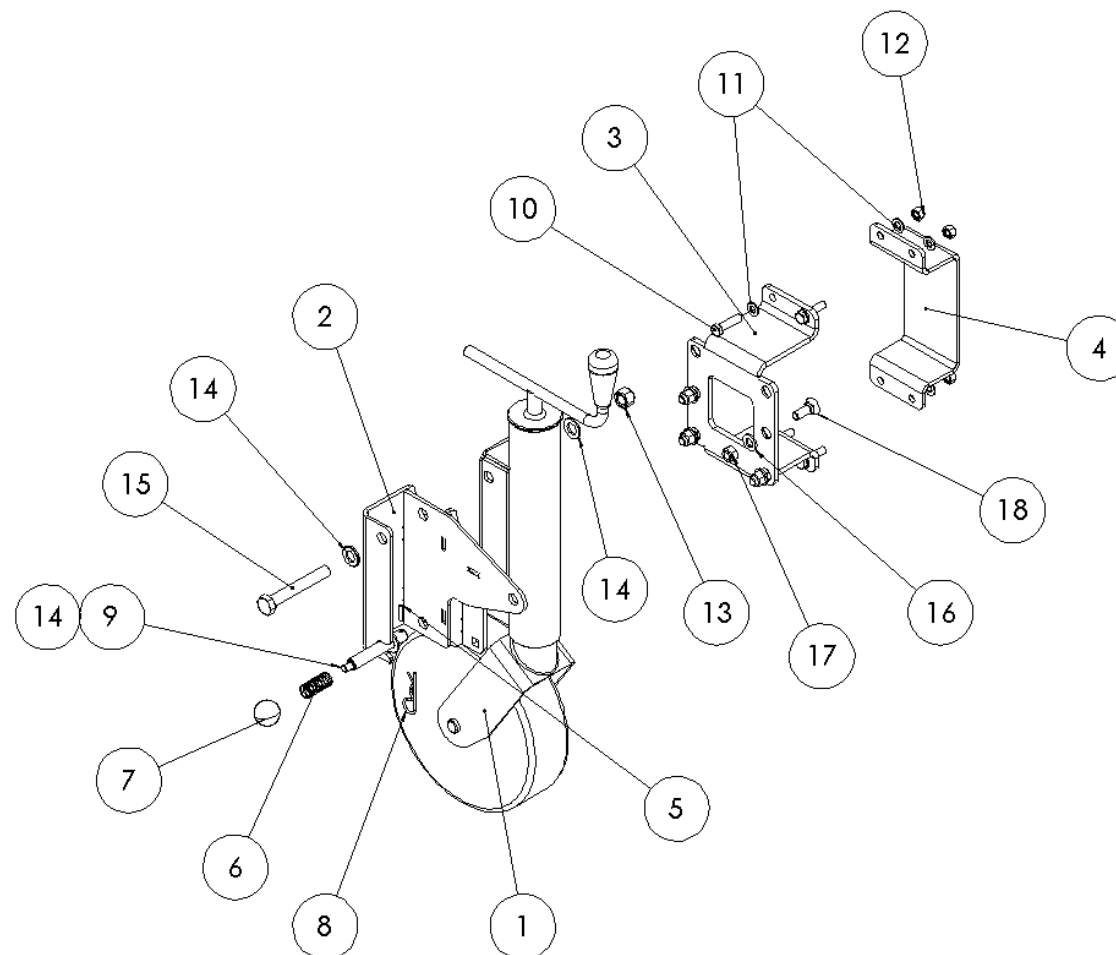


Obr. 7

Montáž opěrného kola

Pos. pos. поз.	EDV-Nr. Ref. №	Stützrad Bezeichnung	drawbar-jack-castor-wheel Description	опорное-колесо наименование	Stück-/pieces/-штуки
1	30-089017	Stützradhalter			1
2	20-089012	Gegenlasche-SR	counter-clip	Накладная-скоба	1
3	30-089010	Stützrad	drawbar-jack-castor-wheel	опорное-колесо	1
4	11-085811	Spannhülse-4x26	clamping-sleeve	Зажимная-втулка	1
5	12-089019	Druckfeder-D20-d17-L=80	pressure-spring	Нажимная-пружина	1
6	12-085813	Kugelknopf-mit-Gewindebuchse	ball-knob-with-screw-socket	шаровая-кнопка-с-резьбовой-втулкой	1
7	11-085812	Federstecker-D3,2	cotter-pin	Пружинный-штекер	1
8	20-089007	Sicherungsbolzen	safety-pin	электрическое-табло	1
9	Z1500774	6-kt-Schraube-M10x40	hex-screw	Болт	4
10	030115	U-Scheibe-A10,5	u-washer	Шайба	8
11	002607	6-kt-Mutter-selbstsichernd-M10	hex-nut-self-locking	6-гр.-гайка-самостопор	4
12	002643	6-kt-Mutter-selbstsichernd-M16	hex-nut-self-locking	6-гр.-гайка-самостопор	1
13	032042	U-Scheibe-B17	u-washer	Шайба	3
14	Z1500396	6-kt-Schraube-M16x110	hex-screw	Болт	1

Obr. 8

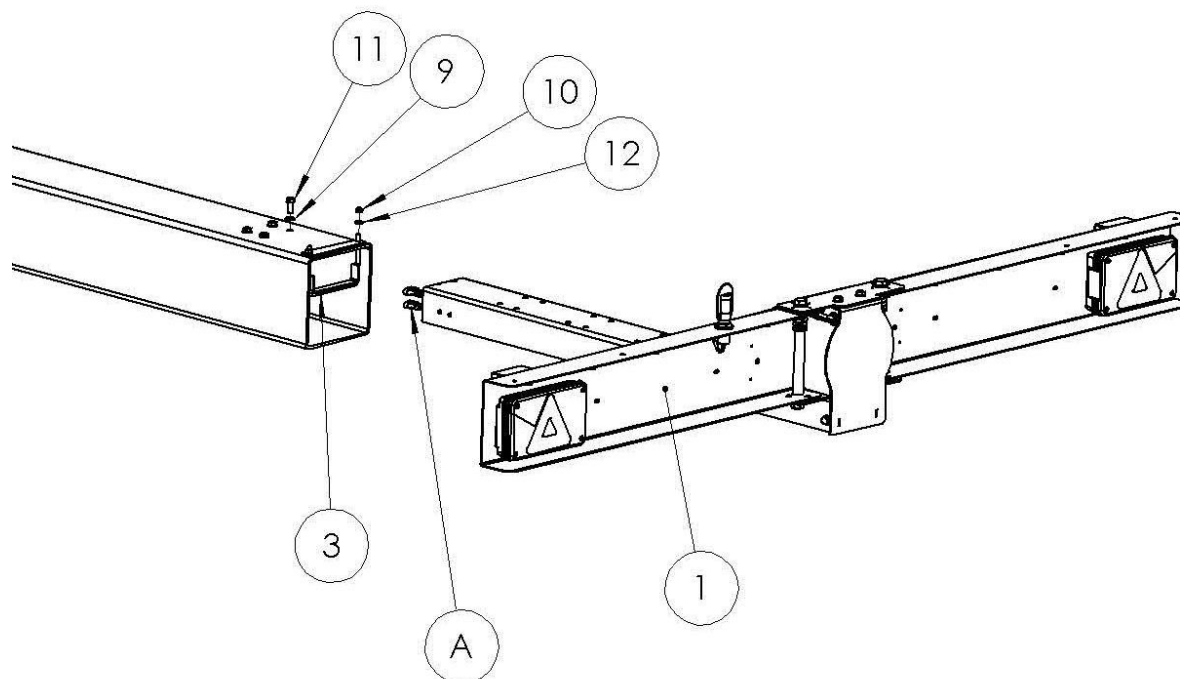


Upevněte upevňovací pás (3) a kontra pás (4) k přední nosné trubce pomocí šroubů a matic (10,11,12) podle rozměrové tabulky. Nasadte a upevněte opěrné kolo (1) pomocí šroubu a matice (13,14,15) do držáku opěrného kola (2).

Světelná rampa

Pos	EDV Nr	Bezeichnung	Description	наименование	Stück	
					25 kmh	30 kmh
1		Beleuchtungsbalken 25km/h kompl.	Illumination beam	Консоль балки д.приборов осв	1	1
2	30-089087	Hauptträger L6000	Main beam	Центр.балка рамы	1	1
3	30-089050	Anziehgabel	tightening fork	стяжная вилка	1	1
4	20-087701	Befestigungsblech Beleuchtungsbalken	Mounting plate illumination beams	Монтажная пластина подсветки балок	1	1
5	20-089047	Druckbuchse D40	bush	Втулка	2	2
6	11-085671	6-kt Mutter selbstsichernd mit Klemmteil M24	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
7	11-058689	U-Scheibe A25	washer	шайба	4	4
8	11-085810	6-kt Schraube M24x260	hex screw	болт	2	2
9	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	4	4
10	002601	6-kt Mutter selbstsichernd M8	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
11	ZI500771	6-kt Schraube M10x25	hex screw	болт	4	4
12	ZI520034	U-Scheibe A8,4	washer	шайба	2	2

Obr. 9



Obr. 10

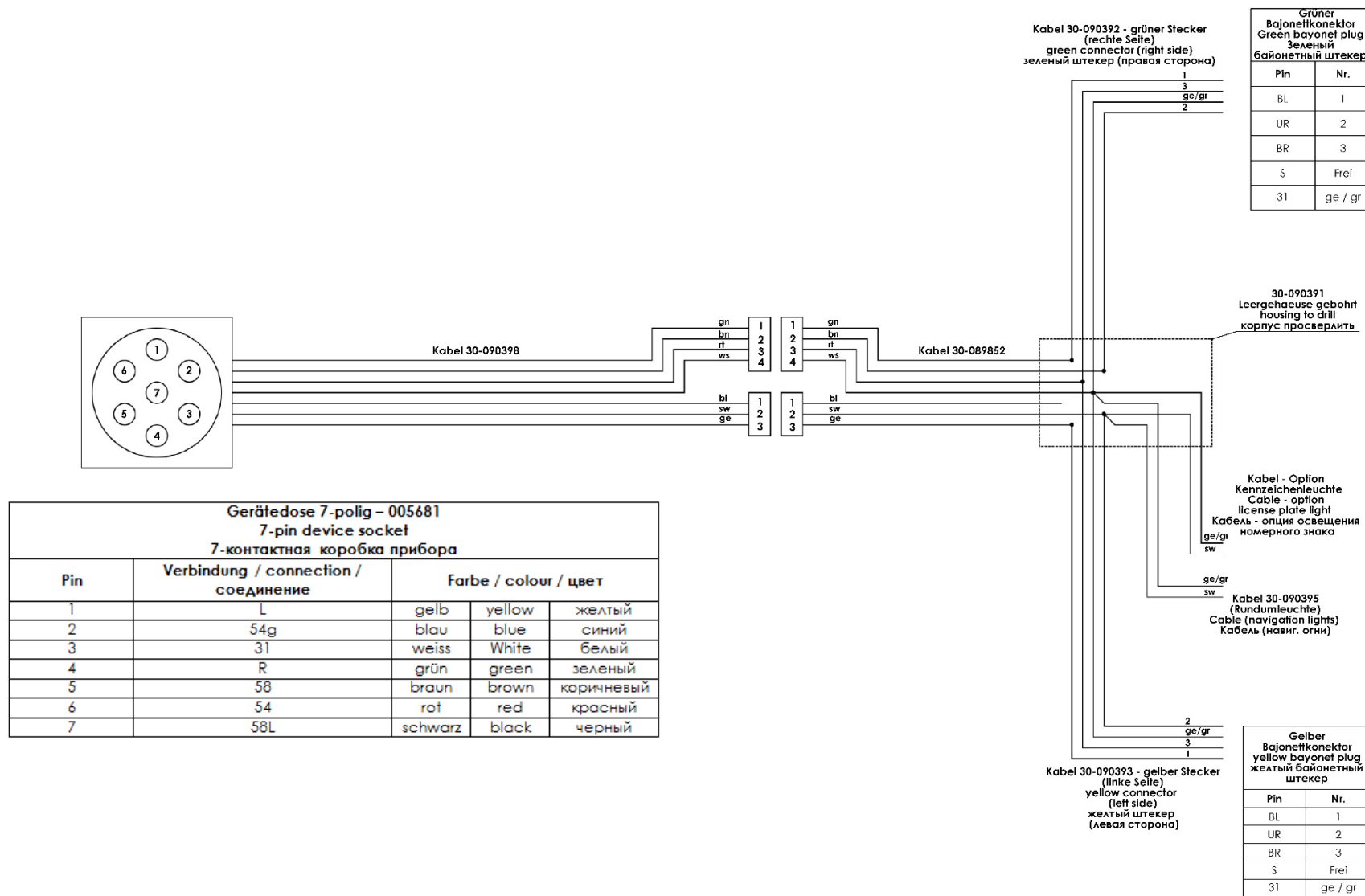
Připojte zástrčku světelné rampy (A)

Vložte světelnou rampu (1) do hlavního nosníku (2) podle rozměrové tabulky.

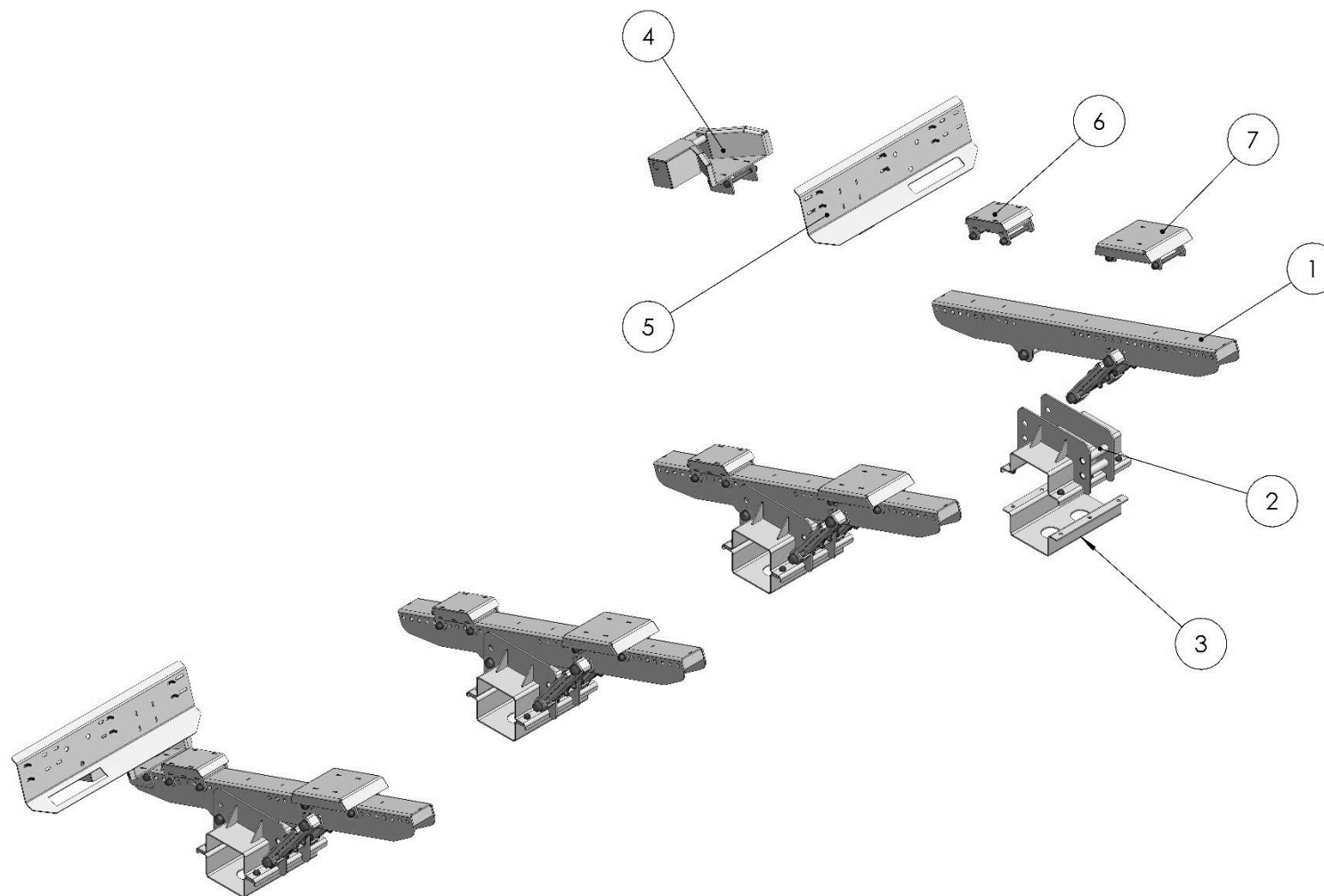
Upevněte utahovací vidlici (3) pomocí šroubů a matic. Spojte nosič a světelnou rampu pomocí šroubů (9/10)

Utáhněte všechny šrouby a matice.

Schéma zapojení osvětlení



Obr. 11



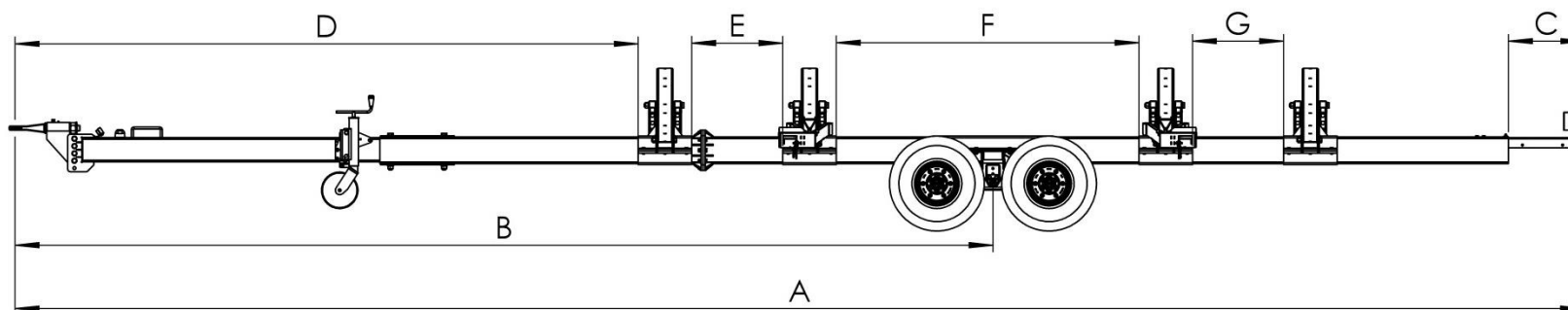
Spojte konzoli (2) a protikus (3), nosník (1). Nasadte malou podpěru (6) a velkou podpěru (7) a podle typu připevněte položku 4 (viz seznam náhradních dílů).
Konstrukční rozměry podpěr v závislosti na typu vezměte z tabulky.

Stavební rozměry:

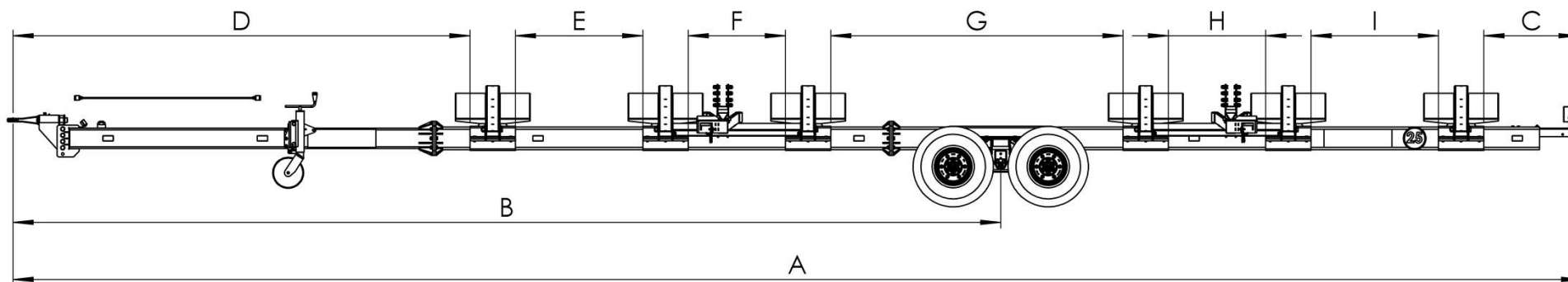
Rozměr -D- se může lišit u všech podvozků podle typu sklízecí mlátičky.

Montážní rozměry Ziegler Tandem

Podvozek pod žací lištu se 4 podpěrami:



Podvozek pod žací lištu s 6 podpěrami:



Aufbaumaße Ziegler Tandem

John Deere

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
R622 22ft	13326	7354	168	1909	2350	-	-	-	-	1171
622X 22ft	11371	7349	172	3947	1162	2578	1162	-	-	1332
R625 25ft	10431	6362	572	3549	680	2350	680	-	-	1355
625X 25ft	12351	8219	372	4163	1619	2578	1619	-	-	1523
625PF 25ft	11722	7304	572	4654	680	2260	680	-	-	1261
630X 30ft	12289	7009	372	2509	1124	857	2578	857	1124	1772
725PF 25ft	11721	7299	572	4119	1120	2640	1120	-	-	1341
730PF 30ft	13530	8409	572	4379	1760	2810	1760	-	-	1607

MacDon

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
FD125 (7,6m)	11717	7099	572	4389	1200	2135	1040	-	-	1284
FD130 (9,1m)	13130	8109	172	4009	620	1200	2135	1040	780	1678

NEW HOLLAND

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
Varifeed (7,6m) gebremst	10430	6364	172	2289	1750	2600	1750	-	-	1345
Varifeed (7,6m) ungebremst	11721	7599	172	3579	1750	2600	1750	-	-	1300
Varifeed (9,2m) gebremst	12024	7009	172	2289	2550	2600	2550	-	-	1612
Varifeed (9,2m) ungebremst	13630	8609	168	3889	2550	2608	2550			1563

Aufbaumaße Ziegler Tandem

CASE

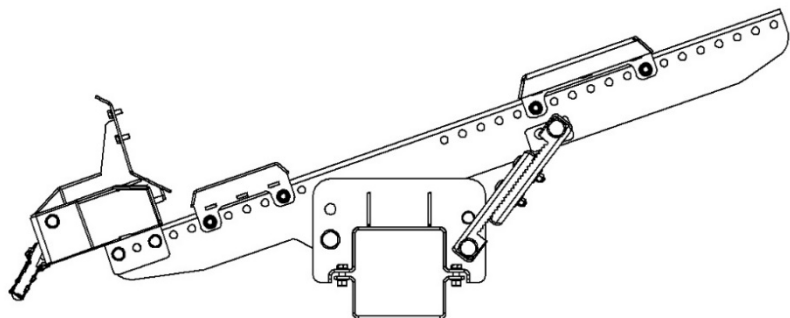
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
3050 (7,6m) gebremst	10430	6364	172	2289	1750	2600	1750	-	-	1345
3050 (7,6m) ungebremst	11720	7599	172	3587	1750	2600	1750	-	-	1300

AGCO

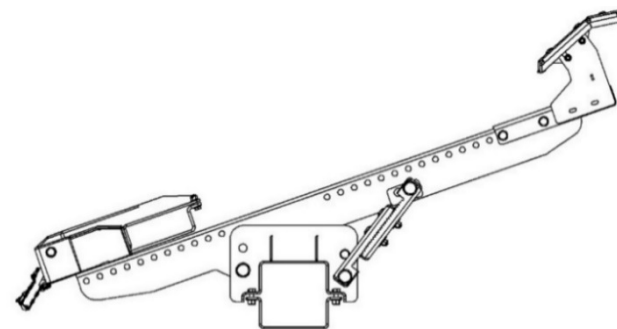
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
FreeFlow (7,6m) gebremst	10230	6042	372	2659	1200	2800	1200	-	-	1359
FreeFlow (7,6m) ungebremst	11221	7249	372	5299	3200	-	-	-	-	1292
PowerFlow (7,6m)	11721	7199	572	4569	700	5029	700	-	-	1218
PowerFlow (9,2m)	13526	8309	572	4200	600	5272	600	-	-	1485
SuperFlow (25 ft) ungebremst										
SuperFlow (25 ft) gebremst	12357	8226	372	4906	950	2572	950	-	-	1478
SuperFlow (30 ft) ungebremst										
SuperFlow (30 ft) gebremst										

Claas

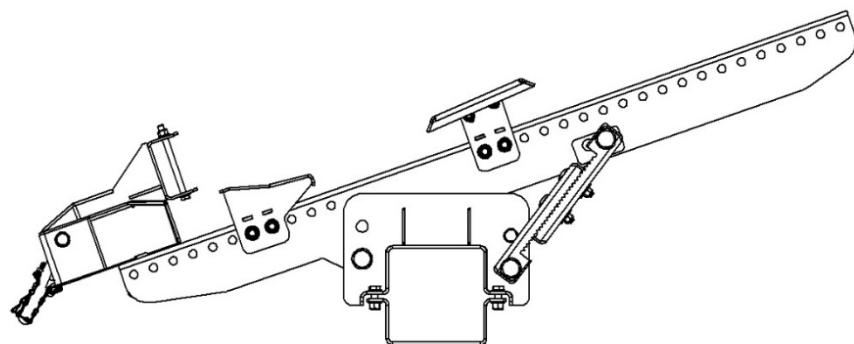
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
Cerio / Vario 770 (7,7m) lang	12121	7699	572	4249	1050	3180	1050	-	-	1448
Cerio / Vario 930 (9,3m) lang	13351	8509	572	4379	1600	3180	1600	-	-	1700



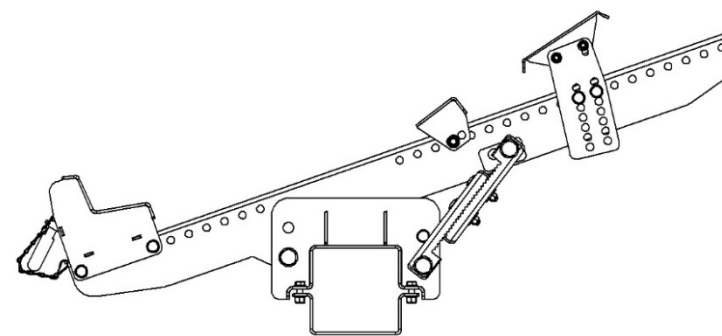
AGCO Superflow ab 2019



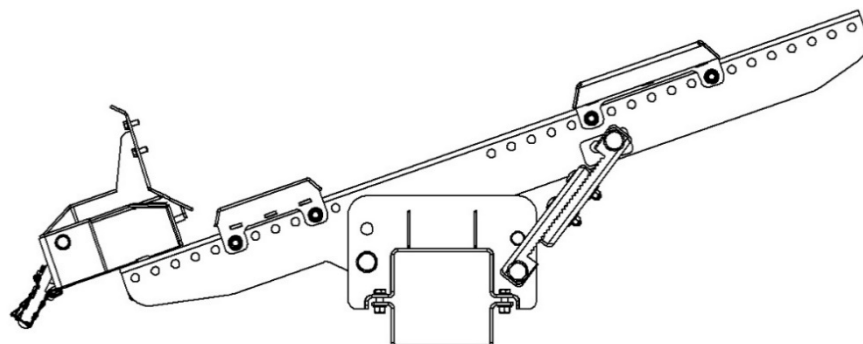
AGCO Dynaflex



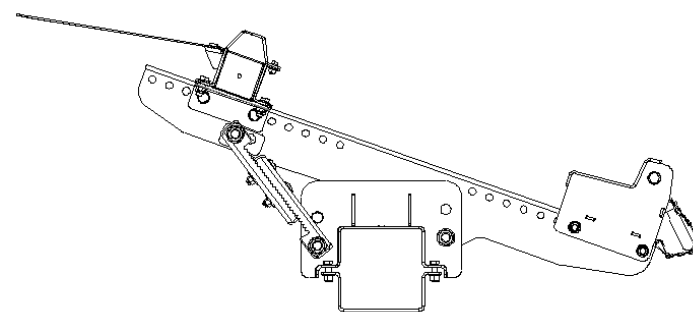
AGCO FreeFlow



AGCO PowerFlow bis 22 FT

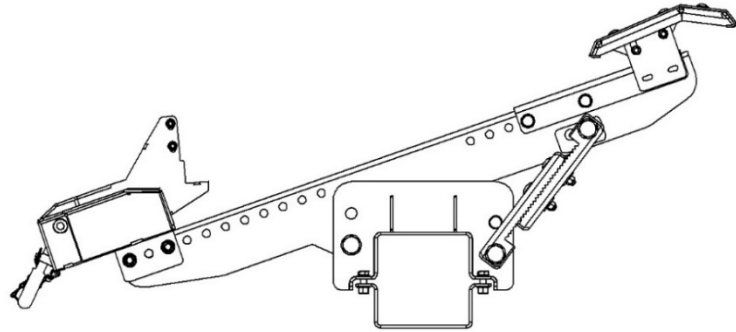


AGCO PowerFlow ab 22 FT

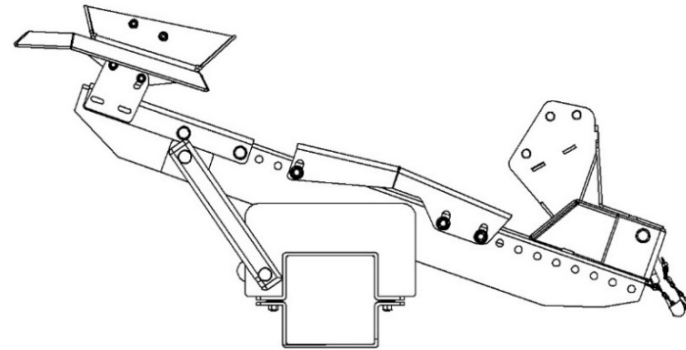


Claas Vario/Cerio

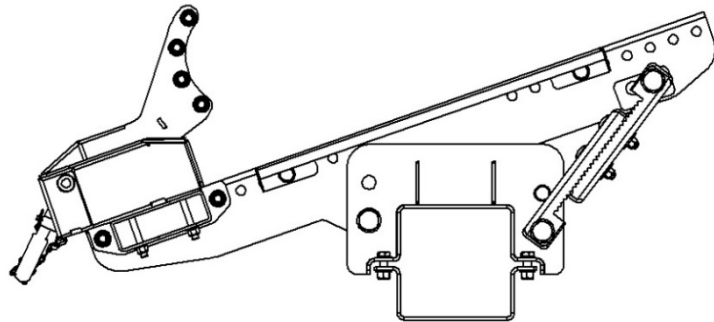
Podpěry musí být instalovány v horní poloze.



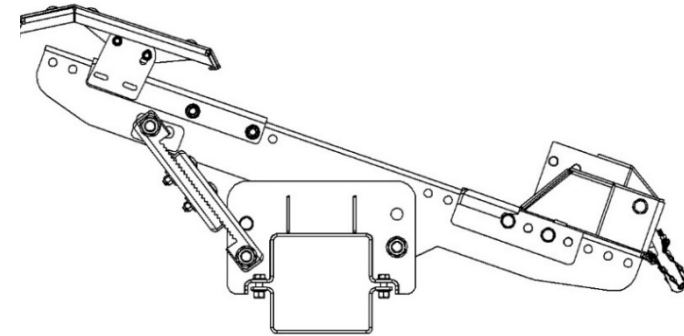
CNH flex



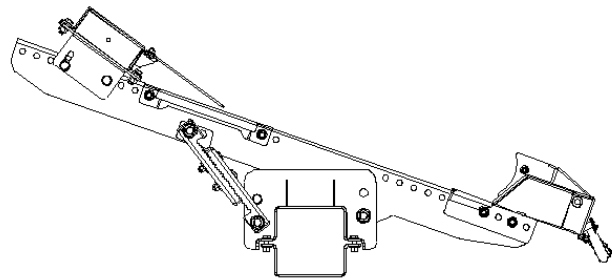
Honey Bee



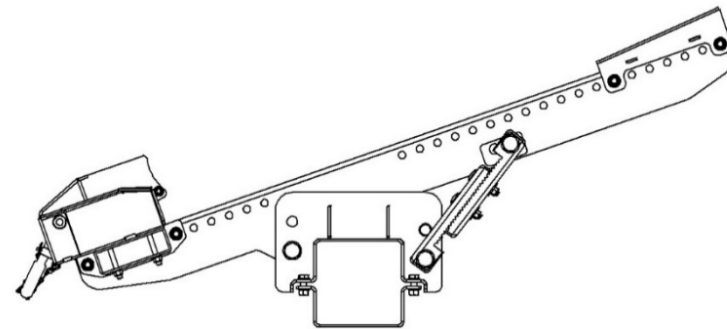
John Deere 6X



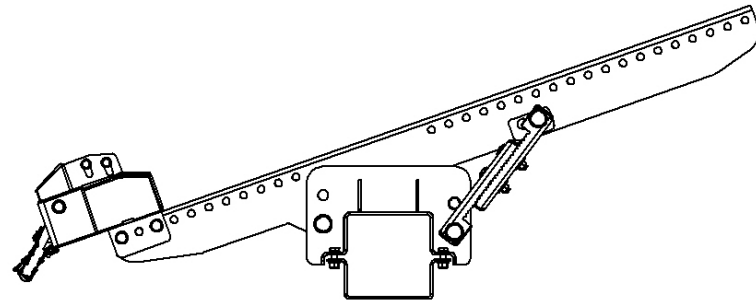
John Deere Flex



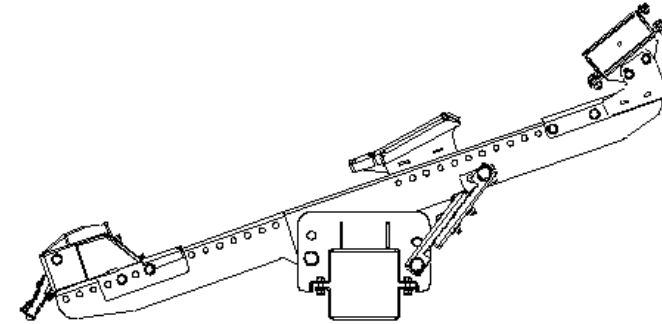
John Deere Flex-Drapper



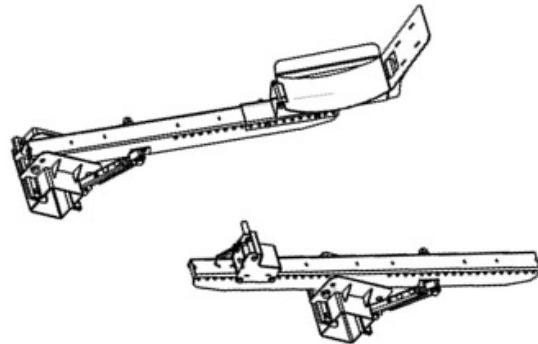
John Deere PF700



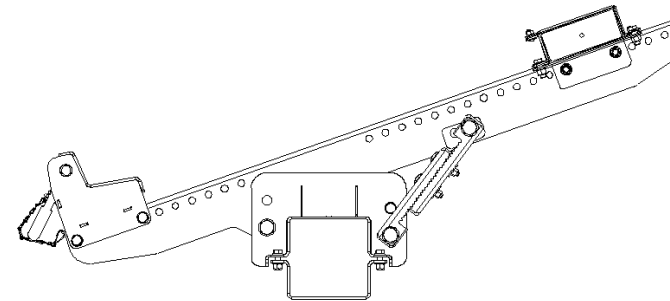
John Deere ab R323 und R622



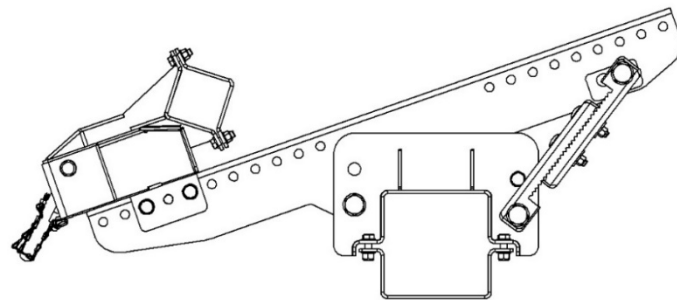
Mac Don FD130



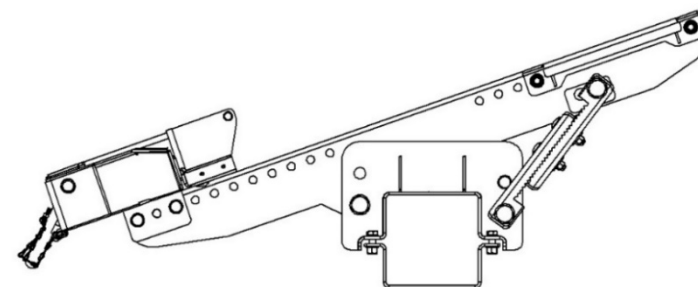
MacDon Pickup



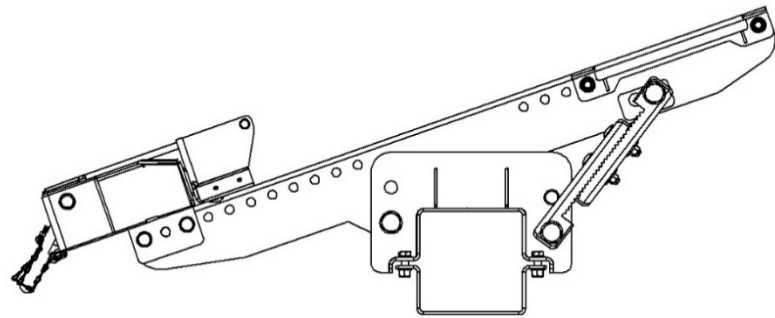
Maispflücker Corn Champion



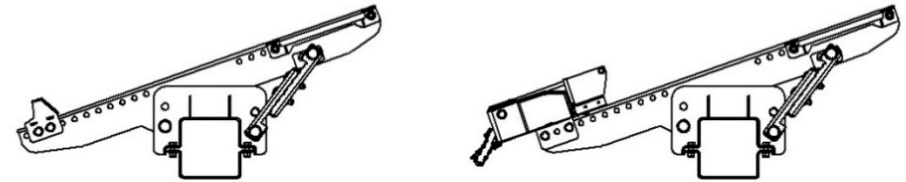
New Holland Standard



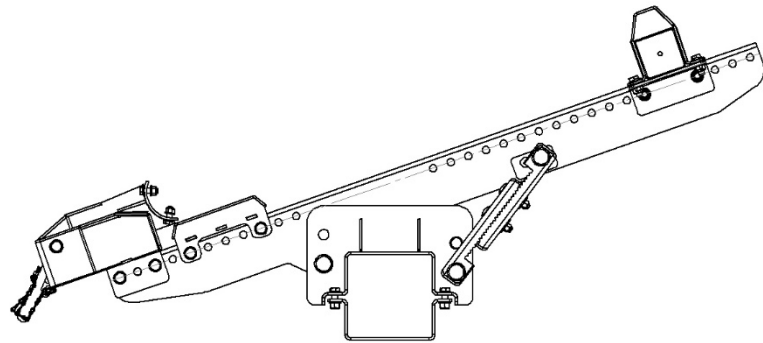
New Holland Varifeed bis 20 FT



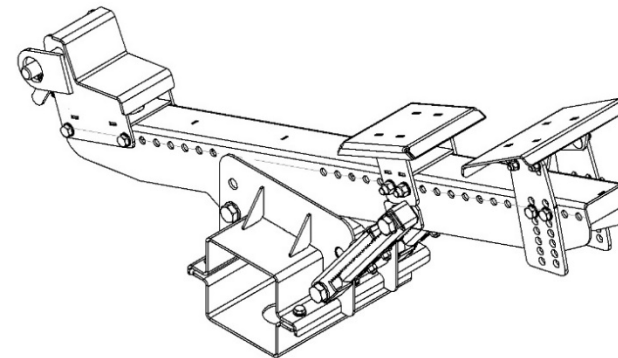
Case bis 20 FT



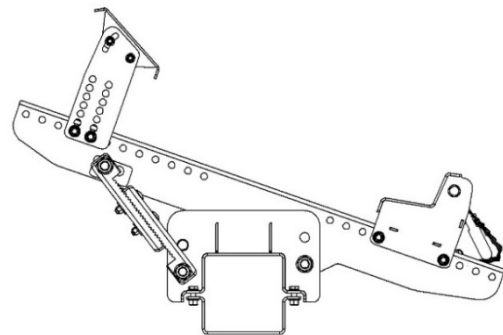
CNH Varifeed ab 22 FT



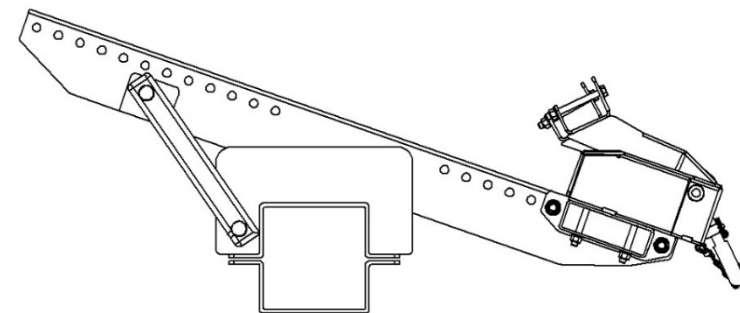
Pick-Up



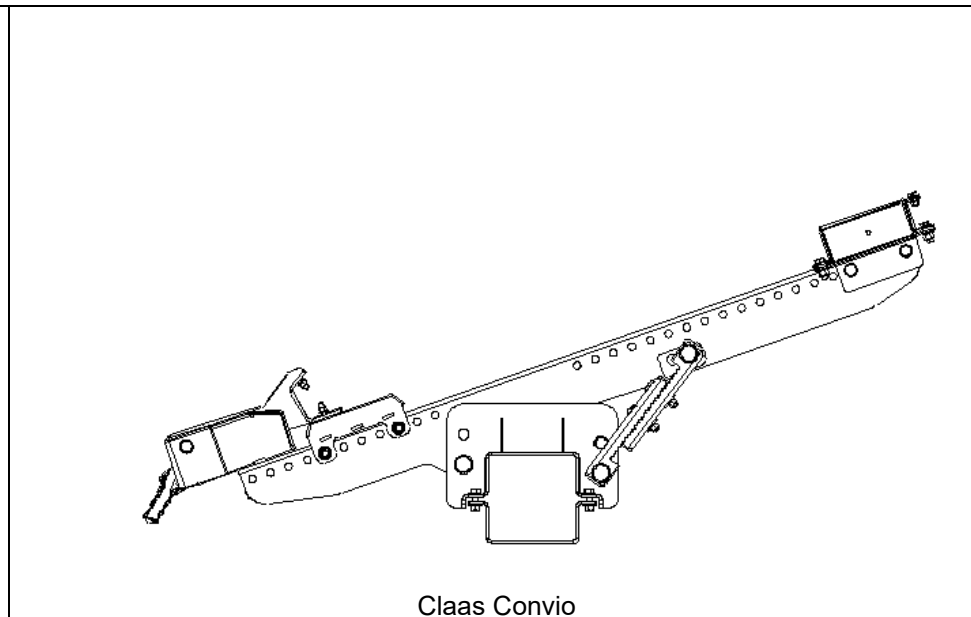
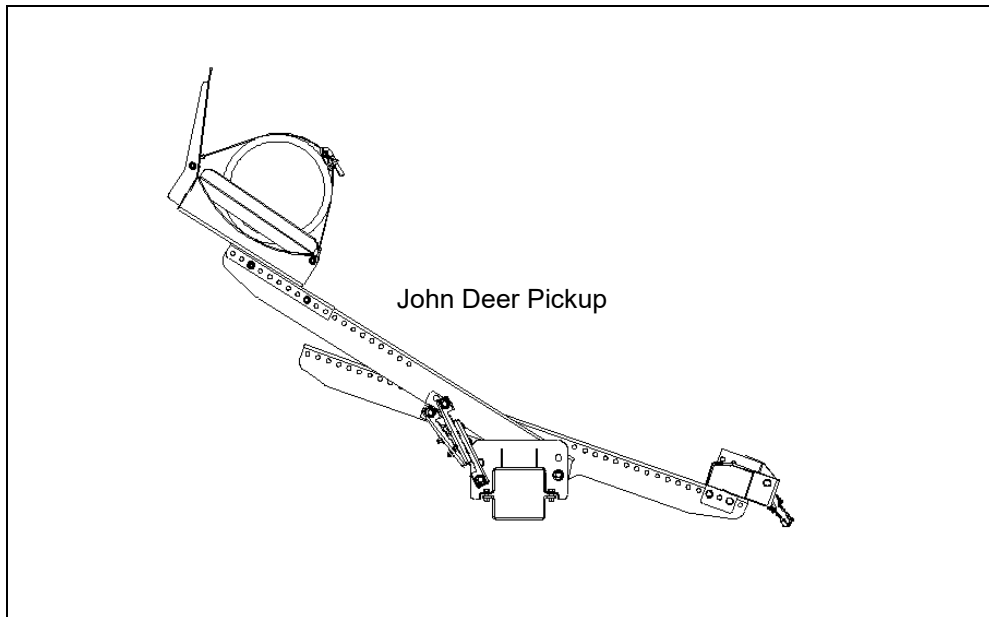
RSM Powerstream



Sampo



Sonnenblumenschneidwerk



5.3 HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH

Typ pneumatiky	Tlak
10.0/75 – 15.3 14PR	5,5 bar
10.0/75 – 15.3 22PR	7,1 bar
11.5/80 – 15.3 18PR	6,1 bar
10.0/80 – 12.0 10PR	3,9 bar
23.0/10 – 12.0 20 PR	10 bar

Pravidelně kontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a v případě potřeby pneumatiky dohustěte.



NEBEZPEČÍ! – Nedbání max. přípustného zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Dbát na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla



Obr. 12



Obr. 13

Krok 1: Kontrola dodaných dílů na poškození.

Vybalit transportní bednu, pro usnadnění kontroly dílů a montáže, díly spořádaně rozložit (U poškozených dílů postupovat podle reklamační směrnice)

Vorderachsträger					
Pos	EDV-Nr.	Stück	Bezeichnung	Technische Daten	Bemerkungen
1		1	Kugellenkranzstütze		
2		1	Radstütze		Version ohne Bremsen
		1	Achsstütze		Version mit gebremster Vorderachse
		1	Achsstütze		Version mit 2 gebremsten Achsen
3		1	Kugellenkranz kompl.		
4		1	gebremste Achse vorn	60x60x700 mm	
5		1	Bremsortscheibe		
6		1	Transportrad	10,0/75-15,3 14 PR	
7		12	Mutter	M18x1,5 DIN 74361A	
8		18	Schraube	M16x50 DIN 931-8.8	
9		40	Unterlegscheibe	17 DIN 125A	
10		17	Mutter	M16 DIN 985-8	
11		2	Schraube	M16x120 DIN 931-8.8	

Obr. 14

POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY

Pokud by došlo k poškození některého z našich produktů v rámci záruky, postupujte prosím následovně.

Před provedením opravy

1. Nahlaste škodu na

Fa. Ziegler
 Abteilung Kundendienst e-mailem,
ldell@ziegler-harvesting.com
 nebo telefonicky,
 +49 8253 999731

2. Uvedte sériové číslo předmětného produktu.
3. Přidejte krátký popis škody, příp. pošlat e-mailem fotografie.
4. Nezačínajte s opravou před obdržáním schvalovacího čísla opravy.

Po provedení opravy

1. Vratte záruční formulář s podrobnostmi o všech údajích a nákladech.
2. Vratte všechny poškozené díly.
3. Pokud ji ještě nemáme, zašlete nám prosím kopii prohlášení o předání.

Při poškozených nebo chybějících dílech

1. Nahlaste to zákaznickému servisu Ziegler.
2. Uvedte sériové číslo dotčeného produktu.
3. Uvedte číslo dílu ze seznamu náhradních dílů.
4. Vratte prosím poškozené díly.

Obr. 15

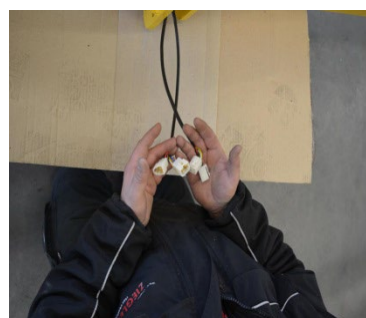
Krok 2: Kontrola úplnosti dodávky.

Na základě přiloženého balčího listu zkontrolovat, zda jsou dodány všechny díly.

(Při chybějících dílech postupovat dle reklamační směrnice.)



Obr. 16



Obr. 17

Krok 3: Spojení hlavního nosného rámu.

Obě části hlavního rámu spojit přiloženými šrouby, před tím propojit kabel osvětlení vedoucí vnitřkem rámu.

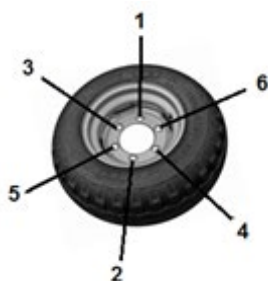


POZNÁMKA! – Spojení rámu!

Důsledky: Kabel může být poškozen.
Neskřípnout kabel při spojování částí rámu

Zkontrolovat moment utažení matic kol.

Pozor:



Obr. 18

Při povolování a utahování matic kol dodržujte pořadí uvedené na obrázku. Zkontrolujte matice kol 10 provozních hodin po montáži a v případě potřeby je dotáhněte. Po každých 50 hodinách provozu zkontrolujte, zda je kolo dotaženo. V pravidelných intervalech kontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby kola dofoukněte. Tlak v pneumatikách je závislý na velikosti pneumatiky.

Obr. 19

**Krok 12: Montáž brzdového lana.**

Sestavená brzdová táhla se ještě musí připevnit na brzdové páky u kol, na ruční brzdu a na mechanismus nájezdové brzdy na oji přívěsu.

Délku lan nastavit tak, aby lana neměla zbytečně velký průvěs.

Po zatažení za ruční brzdu by se měla páka sama zvednout a po 7-8 zubech zastavit. Potom by s podvozkem nemělo jít pohybovat.

Krok 13: Montáž nosníků

Vzhledem k tomu, že podpěry jsou již částečně sestavené, je třeba je pouze namontovat na hlavní rám v závislosti na vaši žací liště podle rozměrů v tabulce.

Tabulky od stránky -Montážní rozměry-

Krok 14: Konečná kontrola.**Pozor:**

Znovu zkontrolujte všechny šroubové spoje, zejména na kolech, a po prvním použití je znovu dotáhněte.

Kontrola osvětlení.

Zkontrolujte funkci systému řízení

Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách

Namažte všechna mazací místa.

Zkontrolujte typový štítek.

Zkušební jízda s kontrolou brzd.

Pozor:

Před uvedením do provozu a pak po prvních 30-50 km příp. po cca 10 provozních hodinách zkontrolujte pevné utažení všech šroubů a matic a v případě potřeby je dotáhněte



Všechny šrouby a matice kromě matic kol musí být utaženy odpovídajícími utahovacími momenty z tabulky!

Předpínací síly a utahovací momenty pro šrouby z oceli s rozměry hlavy podle DIN 912, 931, 933, 934					
Rozměr	Stoupání	Předpínací síla FV (N)		Utahovací moment MA (Nm)	
		8.8	10.9	8.8	10.9
M 4	0,7	3900	5700	3	4,4
M 5	0,8	6400	9300	5,9	8,7
M 6	1	9000	13200	10	15
M 8	1,25	16500	24200	25	36
M 10	1,5	26000	38500	49	72
M 12	1,75	38500	56000	85	125
M 14	2	53000	77000	135	200
M 16	2	72000	106000	210	310
M 18	2,5	91000	129000	300	430
M 20	2,5	117000	166000	425	610
M 22	2,5	146000	208000	580	830
M 24	3	168000	239000	730	1050
M 27	3	221000	315000	1100	1550
M 30	3,5	270000	385000	1450	2100



K dosažení utahovacích momentů použijte vhodný nástroj.

**POZOR!**

Dopady: Poškození věcí
Dbát na utažení šroubů

5.4 PŘIPOJENÍ K TAŽNÉMU VOZIDLU

Dbajte na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla!
Stroj připevněte v souladu s předpisy k tažnému zařízení tažného vozidla a zajistěte jej

**NEBEZPEČÍ! – Nedbání max. přípustného zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla**

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Dbát na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

5.5 PŘIPOJENÍ TAŽNÉHO OKA K TAŽNÉMU ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

Při připojování postupujte následovně:

- Připojte tažné oko.
- V případě potřeby upravte výšku oka tak, aby odpovídala závěsu tažného vozidla.
- Připojte propojovací kabel osvětlení k 7pólové zásuvné spojnici tažného vozidla.
- Kabel položte tak, aby se nedostal do kontaktu s koly.
- Upevněte bezpečnostní lanko páky ruční brzdy k tažnému vozidlu.
- Podpěrné zařízení zcela zatáhněte, sklopte zpět a zajistěte
- Vložte a zajistěte zakládací klíny

6. JÍZDA A TRANSPORT



NEBEZPEČÍ! – Nevhodná přeprava!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Stroj musí být řádně připojen
- Jízda na stroji je zakázána
- Při jízdě po veřejných komunikacích je třeba dodržovat předpisy silničního provozu (osvětlení, označení)
- Nepřekračujte maximální rychlost (viz typový štítek)
- Před jízdou na veřejných komunikacích je nutné zkontrolovat stav podvozku pod žací lištu, zejména osvětlení, pneumatiky, nosné prvky žací lišty, brzdové táhlo, táhlo řízení a zajišťovací prvky žací lišty.
- Před rozjezdem zajistěte dobrou viditelnost na a kolem tažného vozidla a přívěsu

7. ÚDRŽBA

7.1 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se mohou prvky pohonu dát do pohybu!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení opravy, údržby, čištění nebo technických zásazích řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře.
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

7.2 TLAK V PNEUMATIKÁCH


V pravidelných intervalech kontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby je dohustěte. Tlak v pneumatikách je závislý na velikosti pneumatiky
(viz tabulka strana 40)

7.3 KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU MATIC KOL


Pravidelně kontrolujte všechny matice kol na všech kolech.


Utahovací moment = 330⁺³⁰ Nm

7.4 NÁHRADNÍ DÍLY

	NEBEZPEČÍ! – Použití neschválených náhradních dílů!
	<p>Dopady: Ohrožení života, těžké zranění a ztráta záruky, jakož i zneplatnění odpovědnosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Používejte originální náhradní díly ZIEGLER a příslušenství autorizované výrobcem

Používejte pouze originální náhradní díly ZIEGLER a příslušenství autorizované výrobcem. Použití náhradních dílů, příslušenství a přídatného vybavení, které nebylo vyrobeno, testováno nebo schváleno společností ZIEGLER, bude mít za následek zřeknutí se odpovědnosti za jakékoli následné škody.


	POZNÁMKA! – Intervaly údržby!
	<p>Dopady: Hospodárné používání stroje</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dodržujte intervaly údržby. To zahrnuje čištění a mazání dílů a součástí.

	POZNÁMKA! – Zkontrolujte pevné usazení šroubů a matic!
	<p>Dopady: Hospodárné používání stroje</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pravidelně (cca každých 50 hodin) kontrolujte utahení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!

Rozměr závitu A Ø	Velikost klíče (mm)	Utahovací moment MA (Nm)	
		8.8	10.9
5	8	5,9	8,7
6	10	10	15
8	13	25	36
10	17	49	72
12	19	85	125
16	24	210	310
20	30	425	610
24	36	730	1050
30	46	1450	2100

Obr. 1

7.5 MAZACÍ PLÁN

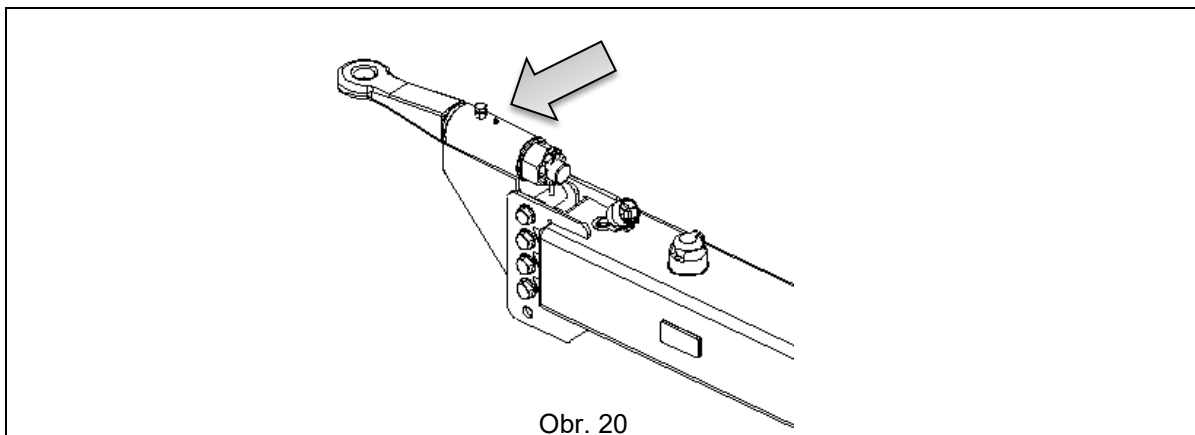
	NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se mohou prvky pohonu dát do pohybu.
	<p>Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování ➤ Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí ➤ Po dokončení oprav, údržby, čištění nebo technických zásahů řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení ➤ Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly ➤ V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře ➤ Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

7.6 DEFINICE POJMŮ

Pojmy	Mazací prostředek	Místo/množství	Zvláštnosti
Mazání tukem	Víceúčelový tuk	Maznice / cca. dva zdvihy mazací pistole.	Odstranit přebytečný tuk na maznici
Mazání	Pokud není uvedeno jinak, používejte oleje na rostlinné bázi	Kluzná plocha / tenká s Naneste štětec.	Odstranit starý a přebytečný olej
Mazání olejem	Pokud není uvedeno jinak, používejte oleje na rostlinné bázi	Řetězy	Rovnoměrně nanést na řetěz

7.7 MAZANÁ MÍSTA

Očistěte maznici, pak dejte jednu nebo dvě dávky tuku na mazané místo. Odstraňte přebytečný tuk, nenechávejte ho na dílech. Pro nápravy používejte výhradně voděodolné a plastické mazivo na bázi lithium/kalcium se siričkem molybdenu (MoS2), pro podvozky, Třída NLGI 2.



Obr. 20

7.8 BRZDOVÝ SYSTÉM

NEBEZPEČÍ! – Nepravidelná údržba brzd!



Dopady: Nebezpečí života, těžké zranění nebo škody na majetku.

- Brzdy nechte pravidelně kontrolovat v odborném servisu
- Poškozené nebo ošoupané brzdové hadičky ihned vyměňte
- Opravu brzdy nechte vždy provést v odborné dílně
- Společnost Ziegler GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za běžné opotřebení, vady způsobené nadměrným používáním nebo změnami na brzdovém systému
- Změny na brzdovém systému se nesmějí provádět bez souhlasu společnosti Ziegler GmbH
- Nesrovnalosti nebo závady ve funkci brzdového systému musí být okamžitě odstraněny
- Pro práci na poli nebo pro jízdu po silnici lze použít pouze stroj s plně funkčním brzdovým systémem

7.9 OBECNÉ INFORMACE

Nikdy nepřetěžujte nápravy, brzdy a podvozek!

Proto:

- Nepřetěžujte vozidlo překračováním povolené celkové hmotnosti.
- Nepřekračujte povolené brzdné zatížení.
- Nepřetěžujte nesprávným nakládáním nebo jízdou po obrubnicích apod.
- Nemontujte neschválená kola nebo pneumatiky. Dbejte na dodržování maximálního rozdílu mezi stopou a středem pružin.
- Žádné přetěžování v důsledku použití kol, která hází nebo mají nepřípustný zális.
- Nepřekračujte maximální povolenou rychlost.
- Před každým použitím je nutné zajistit správné nastavení brzd a brzdových systémů a tím i jejich dokonalou funkci.
- Na opotřebení a nepřípustné změny nelze poskytnout žádnou záruku.

8. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ



NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se prvky pohonu mohou dát do pohybu!

Dopady: Ohrožení života, těžké zranění nebo poškození stroje.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení oprav, údržby, čištění nebo technických zásahů řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

PROBLÉM	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ ZÁVADY
Přídavné zařízení se pohybuje na podvozku	Špatně zajištěné zařízení	Zajistěte zařízení popruhy nebo řetězy
Osvětlení nefunguje	Špatně připojený konektor na tažném vozidle	Zkontrolujte 7kolíkovou zástrčku tažného vozidla nebo ji nechte zkontrolovat u svého prodejce
	Špatně připojený konektor na podvozku pod žací lištu	Zkontrolujte 7kolíkovou zástrčku podvozku pod žací lištu nebo ji nechte zkontrolovat u svého prodejce
	Defektní žárovka	Žárovky zkontrolujte, příp. vyměňte
Povozek pod žací lištu jede po naložení klikatě.	Nízký tlak v pneumatikách	Kontrola tlaku v pneumatikách.
Ztráta brzdného účinku.	Opotřebení brzd	Nechte prodejce provést nastavení podle pokynů výrobce

9. SKLADOVÁNÍ

9.1 NA KONCI SKLIZŇOVÉ SEZONY

Před uskladněním stroje na zimu důkladně vyčistěte jeho vnitřní i vnější část. Použijte k tomu vysokotlaký čistič. Nemiřte proudem vody přímo na ložiska. Po vyčištění namažte všechny maznice. Unikající mazivo z ložisek neotírejte. Tukový prstenec poskytuje dodatečnou ochranu proti vlhkosti.

Zkontrolujte všechny pohyblivé součásti, jako jsou řídicí tyče, brzdová lana atd., zda se snadno pohybují. Je-li to nutné, tak je rozeberte, vyčistěte namažte a znovu namontujte. V případě potřeby vyměňte díly za nové.

Používejte pouze originální náhradní díly Ziegler.

Stroj zaparkujte na suchém místě, ale ne v blízkosti umělých hnojiv nebo stájí. Opravte poškození laku, holá místa důkladně nakonzervujte přípravkem na ochranu proti korozi.



NEBEZPEČÍ! – Převrácení stroje!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Stroj zvedejte pouze pomocí vhodného zvedáku.
- Ujistěte se, že je zvednutý stroj v bezpečné poloze.

Podložte stroj, abyste odlehčili pneumatiky. Chraňte pneumatiky před vnějšími vlivy, jako je olej, tuk, sluneční záření atd.

Ihned po sklizni nechte provést nezbytné opravy. Udělejte si seznam všech náhradních dílů, které potřebujete. Vašemu prodejci Ziegler tak usnadníte vyřizování vašich objednávek a můžete si být jisti, že váš stroj bude připraven k použití na začátku nové sezóny.

10. LIKVIDACE

Oleje, tuky a jimi znečištěné odpadky představují velké nebezpečí pro životní prostředí a je nutné je likvidovat ekologicky a vhodným způsobem v souladu s právními předpisy.

Odstavení z provozu

Pokud podvozek pod žací lištu nebo jeho součásti dosáhnou meze životnosti a jsou předány k sešrotování, musí být jednotlivé součásti vytříděny podle druhu materiálů a ekologicky zlikvidovány nebo recyklovány. K tomu je třeba dodržovat platné předpisy.

11. POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY

Pokud by došlo k poškození některého z našich produktů v rámci záruky, postupujte prosím následovně.

Před provedením opravy

1. Nahlaste škodu na

Fa. Ziegler
Abteilung Kundendienst e-mailem,
j.deil@ziegler-harvesting.com
nebo telefonicky,
+49 8253 999731

2. Uvedte sériové číslo předmětného produktu.
3. Přidejte krátký popis škody, příp. poslat e-mailem fotografie.
4. Nezačínajte s opravou před obdržáním schvalovacího čísla opravy.

Po provedení opravy

1. Vraťte záruční formulář s podrobnostmi o všech údajích a nákladech.
2. Vraťte všechny poškozené díly.
3. Pokud ji ještě nemáme, zašlete nám prosím kopii prohlášení o předání.

Při poškozených nebo chybějících dílech

1. Nahlaste to zákaznickému servisu Ziegler.
2. Uvedte sériové číslo dotčeného produktu.
3. Uvedte číslo dílu ze seznamu náhradních dílů.
4. Vraťte prosím poškozené díly.

Pokyny pro provoz vozidla na pozemních komunikacích

Při provozu přepravního podvozku na pozemních komunikacích dodržujte příslušné platné předpisy.

Podvozek je určen k agregaci se sklízecí mlátičkou nebo traktorem a je určen výhradně k přepravě žacího adaptéru sklízecí mlátičky.

Při provozu na pozemních komunikacích musí být podvozek s adaptérem v přepravní poloze, děliče adaptéru musí být sejmuty nebo sklopeny.

Před jízdou po pozemní komunikaci je obsluha povinna zapojit osvětlení stroje.

Z důvodu překročení největší povolené délky může podléhat provoz podvozku režimu zvláštního užívání komunikace podle zákona č.13/1997 Sb. § 25. O povolení přepravy požádá provozovatel stroje příslušný správní orgán. Bližší podmínky jsou stanoveny v Opatření obecné povahy, č.j. 308/2019-120-SSU/19 ze dne 25.1.2020, vydaného MD ČR.

Obsluha je povinna dbát zvýšené opatrnosti při projíždění zatáček s ohledem na délku stroje a setrvačnou hmotnost.

Nejvyšší povolená rychlost jízdy je 25 nebo 40 km/h.

Při provozu soupravy po pozemních komunikacích nesmí být za stroj nic připojováno.

Přeprava osob a nákladu na stroji je zakázána.

Před vyjetím na pozemní komunikace musí být stroj očištěn, aby nedocházelo ke znečišťování vozovky.

Podvozek je schválen k provozu na pozemních komunikacích, další podmínky stanovené při schválení technické způsobilosti jsou uvedeny v dokladech o schválení (technické osvědčení zvláštního vozidla a výpis technického osvědčení), které jsou dodávány ke každému stroji.

Výpis technického osvědčení musí mít obsluha u sebe a v případě kontroly je předloží dopravní policii.

ZIEGLER |

Výrobce:**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg,

commercial register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of

jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)